



Walfer ECHO

D'Gemeng
Walfer wënscht
senge Bierger eng
gutt Rentrée!



09 - 10.2025

commune de
walferdange

Lösung / Solution Sudoku

4	1	3	8	6	5	2	9	7
9	5	6	2	3	7	4	8	1
2	8	7	4	9	1	5	3	6
8	6	2	9	7	3	1	5	4
3	4	1	5	8	6	9	7	2
7	9	5	1	4	2	3	6	8
1	3	8	6	5	4	7	2	9
5	2	9	7	1	8	6	4	3
6	7	4	3	2	9	8	1	5

IMPRESSUM

« Walfer ECHO » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.

Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange

Tél. : 33 01 44-1

E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu

ISSN 3093-172X

Layout : **101**

Tous droits réservés

Walfer ECHO

↓ 16



↑ 20

↓ 35



VIE POLITIQUE

Kurzberichte über die Gemeinderatssitzungen
Bekanntmachungen

4

4

13

WALFER GESCHICHT(EN)

Walfer Connect

25 Joer CIGL Walfer

Aweigung vun der neier Passerell & dem Haff
vun der Walfer Schoul

co-labor mécht eng nei Epicerie mat Café op

Neuer Verein Repair Café Walfer setzt sich
für die Kreislaufwirtschaft ein

Anmeldung Bodyshape

Walfer Vollekslaf

Online-Umfrage zur Neugestaltung der

Place de la Mairie

16

16

20

24

26

28

30

31

32

KULTUR

Gravures Yann Annicchiario

34

34

ENVIRONNEMENT

Naturpakt

GoGo Velo

35

35

38

VERÄINSLIEWEN

40

AGENDA

50

CHRONIK

53

VIE POLITIQUE



KURZBERICHTE ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNGEN



*COMPTES RENDUS SOMMAIRE DES
RÉUNIONS DU CONSEIL COMMUNAL*

13.05
2025

DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Entschuldigt: BREUER Romain (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1-8 teil über eine an Rätin SCHMIT-STREFF Edmée erteilte Vollmacht)

1. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für folgende Person:

- Frau Clode Carbon-Frisch aus Bereldingen

2. Verträge

- a. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Herrn Freylinger-Hames Raymond und Herrn Freylinger-Meyers Gaston abgeschlossenen Kaufvertrag, in dem diese zwei Wohngebäude mit Grundstück in Helmsingen, am Ort „rue du Soleil“, mit einer Fläche von 29,83 Ar an die Gemeinde verkaufen.
- b. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Herrn Freylinger-Hames Raymond abgeschlossenen Kaufvertrag, in dem dieser ein Grundstück in Helmsingen, am Ort „rue de la Libération“, mit einer Fläche von 7,87 Ar von der Gemeinde abkauft.
- c. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Herrn Serge Kremer abgeschlossenen Kaufvertrag, in dem dieser ein Grundstück in Helmsingen, am Ort „rue Prince Henri“, mit einer Fläche von 3 Centiar von der Gemeinde abkauft.
- d. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Herrn Emrah Veliqi abgeschlossenen Mietvertrag über die Anmietung der Hausmeisterwohnung im Haus am Becheler in Bereldingen.
- e. Einstimmig genehmigt der Rat die Konvention mit dem Fonds de Logement über den geplanten Parzellentausch und die damit verbundene Zusammenarbeit, die es dem Fonds ermöglicht, einen Teilbebauungsplan mit dem Namen „Cité Amélie – Phase 2“ zu realisieren.

FR → Présents: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Excusé: BREUER Romain (participe au vote pour les points 1-8 par procuration donnée à la conseillère SCHMIT-STREFF Edmée)

1. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à la personne suivante :

- Madame Clode Carbon-Frisch de Bereldange

2. Contrats

- a. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec Monsieur Freylinger-Hames Raymond et Monsieur Freylinger-Meyers Gaston par lequel ceux-ci vendent deux immeubles d'habitation avec terrain sis à Helmsange, au lieu-dit « rue du Soleil », d'une contenance de 29,83 ares.
- b. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec Monsieur Freylinger-Hames Raymond par lequel celui-ci acquiert de la commune de Walferdange un terrain sis à Helmsange, au lieu-dit « rue de la Libération », d'une contenance approximative de 7,87 ares.
- c. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec Monsieur Serge Kremer par lequel celui-ci acquiert de la commune de Walferdange un terrain sis à Helmsange, au lieu-dit « Rue Prince Henri », d'une contenance approximative de 3 centiares.
- d. À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de bail avec Monsieur Emrah Veliqi concernant la location de l'appartement de concierge au Haus am Becheler à Bereldange.
- e. À l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec le Fonds de Logement concernant le projet d'échange parcellaire et la collaboration y relative, permettant au Fonds de réaliser un projet d'aménagement particulier dénommé « Cité Amélie – phase 2 ».

3. Abnahmeverhandlung

Einstimmig genehmigt der Rat folgende Abnahmeverhandlung für außerordentliche Arbeiten:

- Arbeiten zur Einrichtung eines Abenteuerparcours: 159.903,23 €.

4. Kostenvoranschläge und zusätzliche Kredite

- a. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 70.000,00 € für die Instandsetzung des Hauses 11, rue du chemin de fer in Walferdingen.

Anschließend genehmigt der Rat einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 70.000,00 €, um über den für diese Arbeiten notwendigen Kredit zu verfügen.

- b. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 550.273,65 € für die Einrichtung einer Fernwärmeleitung von der STEP zum Schulkomplex in Bereldingen.

Anschließend genehmigt der Rat einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 100.000,00 €, um über die erste Rate zu verfügen, die für den Beginn dieser Arbeiten erforderlich ist.

- c. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 100.000,00 € für die Umgestaltung von Räumen und die Konformitätsanpassung in der Schule von Walferdingen.

Anschließend genehmigt der Rat einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 100.000,00 €, um über den für diese Arbeiten notwendigen Kredit zu verfügen.

- d. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 60.000,00 € für die Einrichtung eines Entspannungsraums im Zyklus 1 der Schule in Helmsingen.

Anschließend genehmigt der Rat einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 60.000,00 €, um über den für diese Arbeiten notwendigen Kredit zu verfügen.

3. Décompte de travaux extraordinaires

À l'unanimité, le conseil approuve le décompte des travaux suivant :

- Travaux d'installation d'un parcours aventure : 159.903,23 €.

4. Devis

- a. À l'unanimité, le conseil approuve un devis supplémentaire au montant de 70.000,00 € pour la remise en état de la maison sise 11, rue du chemin de fer à Walferdange.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 70.000,00 €, qui sera inscrit au budget de l'exercice 2025 en vue de disposer du crédit nécessaire pour ces travaux.

- b. À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 550.273,65 € pour la mise en place d'un chauffage urbain depuis la STEP vers le complexe scolaire à Bereldange.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 100.000,00 €, qui sera inscrit au budget de l'exercice 2025 en vue de disposer de la première tranche nécessaire pour le début de ces travaux.

- c. À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 100.000,00 € pour le réaménagement de locaux et mise en conformité dans l'école de Walferdange.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 100.000,00 €, qui sera inscrit au budget de l'exercice 2025 en vue de disposer du crédit nécessaire pour ces travaux.

- d. À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 60.000,00 € pour l'ajoute d'une salle de détente au cycle 1 de l'école de Helmsange.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 60.000,00 €, qui sera inscrit au budget de l'exercice 2025 en vue de disposer du crédit nécessaire pour ces travaux.

5. Zusätzliche Kredite

- a. Einstimmig genehmigt der Rat einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 17.000,00 €, die in den Haushalt des Haushaltsjahres 2025 aufgenommen werden, um die Miete für das Grundstück des Ressourcenzentrums in Helmsingen zu zahlen.
- b. Einstimmig genehmigt der Rat einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 5.000,00 €, die in den Haushalt des Haushaltsjahres 2025 aufgenommen werden, um eine Unterstützung für Einwohner zu zahlen, die sich für den Telealarm anmelden möchten.

6. Einführung einer Steuer

Einstimmig genehmigt der Rat die Verordnung zur Einführung einer Steuer für die Deponierung von Abfällen auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen.

7. Interne Verwaltungsordnung für das Recyclingzentrum

Einstimmig genehmigte der Rat eine neue interne Verwaltungsordnung über den Betrieb des Recyclingzentrums.

8. Verkehrsreglemente

Einstimmig ändert der Rat das kommunale Verkehrsreglement in der Rue Roger Barthel in Bereldingen.

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente, die anlässlich von Arbeiten in der Rue du Pont in Bereldingen, in der Rue Prince Henri in Helmsingen, in der Rue du Chemin de fer in Walferdingen, in der Route de Diekirch in Helmsingen, in der Rue de Bridel in Bereldingen und in der Rue Bour in Bereldingen erlassen wurden.

9. Geheimsitzung

5. Crédits budgétaires

- a. *À l'unanimité, le conseil approuve un crédit supplémentaire au montant de 17.000,00 € qui sera inscrit au budget de l'exercice 2025 pour le paiement du loyer du terrain du centre de ressources à Helmsange.*
- b. *À l'unanimité, le conseil approuve un crédit au montant de 5.000,00 € qui sera inscrit au budget de l'exercice 2025 pour le paiement d'une aide aux habitants qui souhaitent s'inscrire au Téléalarme.*

6. Création d'une taxe

À l'unanimité, le conseil approuve le règlement visant l'introduction d'une taxe pour la mise en décharge de déchets inertes sur le territoire de la commune de Walferdange.

7. Règlement d'ordre intérieur du centre de recyclage

À l'unanimité, le conseil approuve un nouveau règlement d'ordre intérieur concernant le fonctionnement du centre de recyclage.

8. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil modifie le règlement communal en matière de circulation dans la rue Roger Barthel à Bereldange.

À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux dans la rue du Pont à Bereldange, dans la rue Prince Henri à Helmsange, dans la rue du Chemin de fer à Walferdange, dans la route de Diekirch à Helmsange, dans la rue de Bridel à Bereldange et dans la rue Bour à Bereldange.

9. Séance non publique

02.06
2025

DE → Anwesend: SAUBER François, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Entschuldigt: Jessie THILL (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1-9 teil über eine an Rat Guy URBANY erteilte Vollmacht)

1. Restantenetat, Haushaltsjahr 2024

Der Rat genehmigt einstimmig den Restantenetat des Haushaltsjahres 2024, der sich auf die nachstehenden Beträge beläuft:

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
xx / Total des restants à recouvrer	76.762,14 €	0 €
xx / Total des décharges accordées	3.905,18 €	0 €
xx / Total des restants à poursuivre	72.856,96 €	0 €

2. Einnahmeerklärungen

Einstimmig genehmigt der Rat mehrere Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2024.

3. Steuerhebesätze für 2026

a. Die Steuerhebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2026 werden einstimmig wie folgt festgelegt (gleiche Hebesätze wie für 2025):

A	Ackerland / propriétés agricoles	400 %
B1	Gebäude für Industrie und Handel / constructions industrielles et commerciales	600 %
B2	gemischte Gebäude / constructions à usage mixte	400 %
B3	andere Gebäude / constructions à autres usages	200 %
B4	Wohnhäuser / maisons unifamiliales, maisons de rapport	200 %
B5	unbebaute Grundstücke, außer Bauplätze für Wohnhäuser / immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %
B6	Bauplätze für Wohnhäuser / terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %

b. Der Steuerhebesatz für die Gewerbesteuer wird einstimmig auf 260 % festgelegt (wie bisher).

FR → Présents: SAUBER François, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Excusé: Jessie THILL (participe au vote pour les points 1-9 par procuration donnée au conseiller Guy URBANY)

1. Recettes restant à recouvrer, exercice 2024

Le conseil vote à l'unanimité l'état des recettes restant à recouvrer de l'exercice 2024, qui se présente comme suit :

2. Déclaration de recettes

À l'unanimité, le conseil approuve plusieurs déclarations de recettes relatives à l'exercice 2024.

3. Taux d'impôt pour l'an 2026

a. Les taux d'impôt foncier pour l'année 2026 sont, à l'unanimité, fixés comme suite (même taux que pour 2025) :

b. Le taux de l'impôt commercial est fixé à l'unanimité à 260 % (même taux que précédemment).

4. Jahresabrechnung 2023

a. Die Jahresabrechnung 2023 des Schöffenkollégiums wird mit 9 Stimmen (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz, Courte-Wolde Medhin) gegen 4 Stimmen (Weins, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger) angenommen.

b. Die Jahresabrechnung 2023 des Einnehmers schließt mit folgenden Beträgen ab:

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
Einnahmen gesamt / <i>Total des recettes</i>	42.466.827,59 €	295.870,18 €
Ausgaben gesamt / <i>Total des dépenses</i>	33.616.571,96 €	11.605.833,22 €
Überschuss Rechnungsjahr / <i>Boni propre à l'exercice</i>	8.850.255,63 €	/
Malus Rechnungsjahr / <i>Mali propre à l'exercice</i>	/	-11.309.963,04 €
Überschuss Jahresrechnung 2023 / <i>Boni du compte 2022</i>	15.369.784,69 €	/
<i>Boni général / Allgemeiner Überschuss</i>	24.220.040,32 €	/
<i>Mali général / Allgemeiner Malus</i>	/	-11.309.963,04 €
Übertragung vom ordentlichen auf den außerordentlichen Haushalt / <i>Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire</i>	-11.309.963,04 €	+11.309.963,04 €
Definitiver Überschuss / <i>Boni définitif</i>	12.910.077,28 €	0,00 €

Die Jahresabrechnung 2023 des Gemeindeeinnehmers wird einstimmig angenommen.

5. Kenntnisnahme von Statuten

Der Rat nimmt Kenntnis der angepassten Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Cercle Philatélique Walferdange“.

6. Verträge

a. Einstimmig genehmigt der Rat einen Mietvertrag mit Herr Carlos Norte über die Vermietung des Hauses gelegen 10, rue de Dommeldange in Walferdingen.

b. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit den Eheleuten Bergh-Dahman abgeschlossenen unentgeltlichen Kaufvertrag, in dem diese zwei Grundstücke (Bürgersteig) in Bereldingen, im Ort „Rue de Bridel“, mit einer insgesamten Größe von 65 Centiares an die Gemeinde abtreten.

4. Comptes de l'exercice 2023

a. Le compte administratif 2023 du collège échevinal est approuvé avec 9 voix (Saubert, Thill, Donnersbach, Feidt, Schmit-Streff, Urbany, Breuer, Schaltz, Courte-Wolde Medhin) contre 4 voix (Weins, Schanck, Arendt, Krecké-Mardetschläger).

b. Le compte de gestion de l'année 2023 se présente comme suit :

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
Einnahmen gesamt / <i>Total des recettes</i>	42.466.827,59 €	295.870,18 €
Ausgaben gesamt / <i>Total des dépenses</i>	33.616.571,96 €	11.605.833,22 €
Überschuss Rechnungsjahr / <i>Boni propre à l'exercice</i>	8.850.255,63 €	/
Malus Rechnungsjahr / <i>Mali propre à l'exercice</i>	/	-11.309.963,04 €
Überschuss Jahresrechnung 2023 / <i>Boni du compte 2022</i>	15.369.784,69 €	/
<i>Boni général / Allgemeiner Überschuss</i>	24.220.040,32 €	/
<i>Mali général / Allgemeiner Malus</i>	/	-11.309.963,04 €
Übertragung vom ordentlichen auf den außerordentlichen Haushalt / <i>Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire</i>	-11.309.963,04 €	+11.309.963,04 €
Definitiver Überschuss / <i>Boni définitif</i>	12.910.077,28 €	0,00 €

Le compte administratif 2023 du receveur communal est adopté à l'unanimité.

5. Prise de connaissance de statuts

Le conseil prend connaissance des statuts modifiés de l'association sans but lucratif « Cercle Philatélique Walferdange ».

6. Contrats

a. À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de bail conclu avec Monsieur Carlos Norte concernant la location de la maison d'habitation sise 10, rue de Dommeldange à Walferdange.

b. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de cession gratuite conclu avec les époux Bergh-Dahman par lequel ceux-ci ont cédé gratuitement deux terrains (trottoirs) sis à Bereldange au lieu-dit « Rue de Bridel », contenant au total 65 centiares.

c. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit der Firma Berbo s.à.r.l. abgeschlossenen unentgeltlichen Kaufvertrag, in dem diese zwei Grundstücke (Bürgersteig und Grünfläche) in Walferdingen, im Ort „Op den Aessen“, mit einer insgesamten Größe von 67 Ar 33 Centiares an die Gemeinde abtreten.

7. Schulorganisation 2025/2026

Einstimmig genehmigt der Rat die Schulorganisation 2025/2026 für die Grundschule von Walferdingen, welche folgende Klassen vorsieht:

Bâtiment scolaire	Nombre de classes			TOTAL
	Cycle 1 (précoce)	Cycle 1 (préscolaire)	Cycles 2-4 (primaire)	Classes
Bereldange	0	3 (4 en 2024/2025)	9 (7 en 2024/2025)	12 (11 en 2024/2025)
Helmsange	4	4	9 (9 en 2024/2025)	17 (17 en 2024/2025)
Walferdange	0	2 (3 en 2024/2025)	15 (14 en 2024/2025)	17 (17 en 2024/2025)
TOTAL	4	9 (11 en 2024/2025)	33 (30 en 2024/2025)	46 (45 en 2024/2025)

8. Organisation der Musikkurse 2025/2026

Einstimmig genehmigt der Rat:

- a. eine mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck UGDA abgeschlossene Konvention, laut welcher die Gemein-
deverwaltung die Organisation der Musikkurse der „Re-
gional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr
2025/2026 der UGDA anvertraut;
- b. die provisorische Schulorganisation der Musikkurse der
„Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr
2025/2026, welche von der UGDA abgehalten werden.

9. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente, die anlässlich von Arbeiten in der Rue de Bridel in Bereldingen, der Rue de l'Alzette in Helmsingen, der Rue des Jardins in Bereldingen, der Route de Diekirch in Helmsingen, der Rue de la Montagne in Walferdingen und der Rue de l'Église in Walferdingen erlassen wurden.

10. Geheimsitzung

c. *À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de cession gratuite conclu avec la société BERBO s.à.r.l. par le-
quel celle-ci a cédé gratuitement deux terrains (rue
et place verte) sis à Walferdange, au lieu-dit «Op den
Aessen», contenant au total 67 ares 33 centiares.*

7. Organisation scolaire 2025/2026

*À l'unanimité, le conseil approuve l'organisation scolaire
2025/2026 pour l'école fondamentale de Walferdange,
qui prévoit les classes suivantes :*

8. Organisation des cours de musique 2025/2026

À l'unanimité le conseil approuve :

- a. *La convention conclue avec l'Union Grand-Duc Adolphe
a.s.b.l. par laquelle l'administration communale confie
l'organisation des cours de musique de la «Regio-
nal Museksschoul Uelzechtdall» pour l'année scolaire
2025/2026 à l'UGDA ;*
- b. *L'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire
2025/2026 des cours de musique de la «Regional
Museksschoul Uelzechtdall» dispensés par l'Ecole de
musique UGDA.*

9. Règlements de circulation

*À l'unanimité, le conseil confirme des règlements tem-
poraires d'urgence en matière de circulation à l'occasion
des travaux dans la rue de Bridel à Bereldange, la rue de
l'Alzette à Helmsange, la rue des Jardins à Bereldange, la
route de Diekirch à Helmsange, la rue de la Montagne à
Walferdange et la rue de l'Église à Walferdange.*

10. Séance non publique

14.07
2025

DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Entschuldigt: URBANY Guy (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1-10 teil über eine an Schöffin Jessie Thill erteilte Vollmacht)

1. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für folgende Person:

- Herr Christian Nikels aus Esch-sur-Alzette

2. Plan der außerschulischen Betreuung 2025/2026

Einstimmig genehmigt der Rat den Plan der außerschulischen Betreuung PEP über die Betreuung der Kinder außerhalb der Schulzeiten für das Schuljahr 2025/2026.

3. Erneuerung eines Reglements

Einstimmig genehmigt der Rat das neue interne Reglement der Schule Walferdingen.

4. Verträge

- a. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Herrn Mamadou Alpha Diallo abgeschlossenen Mietvertrag über die Anmietung der Wohnung gelegen 19 Rue de la Gare in Helmsingen.
- b. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit der Firma Co-labor abgeschlossenen gewerblichen Mietvertrag über die Anmietung des Lokals 7+9 Route de Diekirch in Walferdingen.
- c. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit der Firma Rafco s.à.r.l. abgeschlossenen unentgeltlichen Kaufvertrag, in dem diese ein Grundstück (Bürgersteig) in Bereldingen, im Ort „Rue de Bridel“, mit einer Größe von 9 Centiar an die Gemeinde abtritt.
- d. Einstimmig genehmigt der Rat einen mit der Firma CHLORE6 SCI abgeschlossenen Kaufvertrag, in dem diese ein Grundstück in Helmsingen, am Ort „Route de Diekirch“, mit einer Fläche von 6,42 Ar an die Gemeinde verkauft.

FR → Présents: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Excusé: URBANY Guy (participe au vote pour les points 1-10 par procuration donnée à l'échevine Jessie Thill)

1. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à la personne suivante :

- Monsieur Christian Nikels de Esch-sur-Alzette

2. Plan d'encadrement périscolaire 2025/2026

À l'unanimité, le conseil approuve le plan d'encadrement périscolaire PEP concernant l'encadrement des enfants en dehors des heures de classe pour l'année scolaire 2025/2026.

3. Renouvellement d'un règlement

À l'unanimité, le conseil approuve le nouveau règlement d'ordre intérieur de l'école de Walferdange.

4. Contrats

- a. À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de bail conclu avec Monsieur Mamadou Alpha Diallo concernant l'appartement sis 19 rue de la Gare à Helmsange.
- b. À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de bail commercial conclu avec la société Co-labor concernant le local sis 7+9 route de Diekirch à Walferdange.
- c. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de cession gratuite conclu avec la société Rafco s.à.r.l. par lequel celle-ci a cédé gratuitement un terrain (trottoir) sis à Bereldange au lieu-dit « Rue de Bridel », contenant 9 centiares.
- d. À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec la société CHLORE6 SCI par lequel celle-ci vend un terrain sis à Helmsange, au lieu-dit « Route de Diekirch », d'une contenance de 6 ares 42 centiares.

5. Interkommunales Syndikat SICONA-Zentrum: Beitritt einer Gemeinde

Einstimmig spricht der Rat sich für den Beitritt der Gemeinde Ettelbrück zum interkommunalen Syndikat „Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature“ (SICONA-Zentrum) aus.

6. Subvention

Einstimmig beschließt der Rat, der Vereinigung des Regionalen Feuerwehrverbandes Zentrum für die Organisation des Jugendfeuerwehrlagers eine Subvention von 125 € zu gewähren.

7. Kostenvoranschläge und zusätzliche Kredite

a. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 110.000,00 € für die Instandsetzung von Fehllanschlüssen des Abwassers an den Regenwasserkanal für die Häuser Nr. 57, 47, 47A, 47B Rue de Steinsel und 42, Rue de Bridel.

Anschließend genehmigt der Rat einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 110.000,00 €, um über den für diese Arbeiten notwendigen Kredit zu verfügen.

b. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 1.759.615,00 € für den Bau einer Tennishalle und den Belag des besagten Platzes.

8. Abnahmeverhandlungen

Einstimmig genehmigt der Rat folgende Abnahmeverhandlungen für außerordentliche Arbeiten:

a. Arbeiten zur Erneuerung der Beleuchtung in der alten Sporthalle: 87.494,57 €.

b. Änderungsarbeiten zur LED-Beleuchtung des Multisportplatzes im Schulhof und der Sporthalle Bereldingen: 13.326,89 €.

c. Installationsarbeiten für LED-Beleuchtung auf dem Kunstrasenplatz: 159.790,25 €.

9. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente, die anlässlich von Arbeiten in der Rue Josy Welter in Walferdingen, in der Route de Luxembourg in Bereldingen, in der Rue Neuve in Bereldingen und auf dem Fahrradweg PC15 in Bereldingen erlassen wurden.

5. Syndicat intercommunal SICONA-Centre : adhésion d'une commune

À l'unanimité, le conseil se prononce pour l'adhésion de la commune d'Ettelbruck au syndicat intercommunal du Centre pour la Conservation de la nature «SICONA-Centre».

6. Subside

À l'unanimité, le conseil décide d'allouer un subside de 125 € à la Fédération Régionale des Pompiers Centre pour l'organisation du camp des jeunes pompiers 2025.

7. Devis

a. À l'unanimité, le conseil approuve un devis supplémentaire au montant de 110.000,00 € pour la remise en état des mauvais raccordements des eaux usées sur le collecteur d'eau pluvial pour les maisons n°57, 47, 47A, 47B rue de Steinsel et 42, rue de Bridel.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 110.000,00 €, qui sera inscrit au budget de l'exercice 2025 en vue de disposer du crédit nécessaire pour ces travaux.

b. À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 1.759.615,00 € pour la construction d'un hall de tennis et le revêtement dudit terrain.

8. Décomptes de travaux extraordinaires

À l'unanimité, le conseil approuve les décomptes des travaux suivants :

a. Travaux de renouvellement de l'éclairage de l'ancien hall sportif : 87.494,57 €.

b. Travaux de modification éclairage en LED du terrain multisports dans la cour de l'école et hall sportif Bereldange : 13.326,89 €.

c. Travaux d'installation d'un éclairage en LED au terrain du football synthétique : 159.790,25 €.

9. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires d'urgence en matière de circulation à l'occasion de travaux dans la rue Josy Welter à Walferdange, dans la route de Luxembourg à Bereldange, dans la rue Neuve à Bereldange et sur la piste cyclable PC15 à Bereldange.

10. Schaffung eines Postens

Einstimmig schafft der Rat einen Posten eines Arbeitnehmers mit intellektueller Aufgabe in Vollzeit und auf unbestimmte Zeit für die Bedürfnisse des industriellen Dienstes der Gemeinde.

11. Anpassungs- und Präventionsmaßnahmen gegen Hitzewellen

Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion LSAP Walfer zu diesem Thema. Der vollständige Bericht mit den Fragen und den Antworten kann auf der Internetseite der Gemeinde <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/> nachgelesen werden.

12. Geheimsitzung

10. Création de poste

À l'unanimité, le conseil crée un poste de salarié à tâche intellectuelle à tâche complète et à durée indéterminée pour les besoins du service industriel.

11. Mesures d'adaptation et de prévention face aux vagues de chaleur

Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti LSAP Walfer à ce sujet. Le rapport complet comprenant les questions et les réponses peut être consulté sur le site internet de la commune <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/>.

12. Séance non publique



BEKANNTMACHUNGEN

AVIS

RUE BARTHEL

DE → Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekannt gemacht, dass die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Minister für innere Angelegenheiten am 12. Juni 2025 bzw. am 18. Juni 2025 den Beschluss des Gemeinderats vom 13. Mai 2025 (Tagesordnungspunkt 8a) zur Änderung von Kapitel 2 der Gemeindeverordnung in Bezug auf den Verkehr in der Rue Roger Barthel in Bereldingen genehmigt haben.

Der Beschluss wurde am 15. Juli ordnungsgemäß in der Gemeinde angeschlagen und ab dem 16. Juli 2025 veröffentlicht.

FR → Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que la ministre de la Mobilité et des Travaux publics et le ministre des Affaires intérieures ont approuvé respectivement le 12 juin 2025 et le 18 juin 2025 la délibération du conseil communal du 13 mai 2025 (point 8a de l'ordre du jour) portant modification du chapitre 2 du règlement communal en matière de circulation dans la rue Roger Barthel à Bereldange.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 15 juillet et publiée à partir du 16 juillet 2025.

RUE DES PRÉS

DE → Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekannt gemacht, dass die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Minister für innere Angelegenheiten am 14. Mai 2025 bzw. am 15. Mai 2025 den Beschluss des Gemeinderats vom 31. März 2025 (Tagesordnungspunkt 10a) zur Änderung der Kapitel 1 und 2 der Gemeindeverordnung in Bezug auf den Verkehr in der Rue des Prés in Helmsingen genehmigt haben.

Der Beschluss wurde am 7. Juli ordnungsgemäß in der Gemeinde angeschlagen und ab dem 8. Juli 2025 veröffentlicht.

FR → Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que la ministre de la Mobilité et des Travaux publics et le ministre des Affaires intérieures ont approuvé respectivement le 14 mai 2025 et le 15 mai 2025 la délibération du conseil communal du 31 mars 2025 (point 10a de l'ordre du jour) portant modification des chapitres 1 et 2 du règlement communal en matière de circulation dans la rue des Prés à Helmsange.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 7 juillet et publiée à partir du 8 juillet 2025.

INERTABFÄLLE

DE → Gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird den Einwohnern der Gemeinde bekannt gemacht, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 13. Mai 2025 die Verordnung zur Einführung einer Abgabe für die Deponierung von Inertabfällen auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen genehmigt hat.

Der Text der Verordnung liegt im Gemeindehaus zur Einsicht aus und wurde auf der Internetseite der Gemeinde Walferdingen www.walfer.lu veröffentlicht.

Der Beschluss wurde am 16. Juli 2025 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 17. Juli 2025 veröffentlicht.

DÉCHETS

FR → Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le conseil communal, dans sa séance du 13 mai 2025, a approuvé le règlement visant l'introduction d'une taxe pour la mise en décharge de déchets inertes sur le territoire de la commune de Walferdange.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale et sur le site internet de la commune de Walferdange www.walfer.lu.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 16 juillet 2025 et publiée à partir du 17 juillet 2025.

RECYCLING

DE → Gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird den Einwohnern der Gemeinde bekannt gemacht, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 13. Mai 2025 eine Geschäftsordnung bezüglich der Funktionsweise des Recyclingparks erlassen hat.

Der Text der Ordnung ist im Gemeindehaus und auf der Internetseite der Gemeinde Walferdingen www.walfer.lu öffentlich einsehbar.

Der Beschluss wurde ordnungsgemäß am 11. Juni 2025 in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 12. Juni 2025 veröffentlicht.

FR → Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le conseil communal, dans sa séance du 13 mai 2025, a édicté un règlement d'ordre intérieur concernant le fonctionnement du centre de recyclage.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale et sur le site internet de la commune de Walferdange www.walfer.lu.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 11 juin 2025 et publiée à partir du 12 juin 2025.

STEUERSÄTZE

DE → Den Einwohnern von Walferdingen wird bekannt gemacht, dass die Beschlüsse des Gemeinderats vom 2. Juni 2025 über die

- Festlegung der Grundsteuersätze für das Jahr 2026
- Festlegung des Gewerbesteuersatzes für das Jahr 2026

am 8. Juli 2025 durch großherzoglichen Beschluss genehmigt wurden.

Die Beschlüsse wurden am 16. Juli 2025 ordnungsgemäß in der Gemeinde angeschlagen und ab dem 17. Juli 2025 veröffentlicht.

URBANISIERUNGSGEBÜHREN

DE → Gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird den Einwohnern der Gemeinde bekannt gemacht, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 31. März 2025 die Verordnung über die Urbanisierungsgebühren genehmigt hat.

Der Text der Verordnung liegt im Gemeindehaus zur Einsicht aus und wurde auf der Internetseite der Gemeinde Walferdingen www.walfer.lu veröffentlicht.

Der Beschluss wurde am 16. Juli 2025 ordnungsgemäß in der Gemeinde angeschlagen und ab dem 17. Juli 2025 veröffentlicht.

ÖFFENTLICHE RUHE

DE → Die Gemeinde Walferdingen möchte daran erinnern, dass sich Bewohner und Bewohnerinnen der Gemeinde laut Kapitel II des Polizeireglements an die Regeln bezüglich öffentlicher Ruhe halten müssen. Laut Artikel 27 ist das Mähen des Rasens an Sonntagen und Feiertagen verboten. Laut Artikel 28 sind Tierhalter verpflichtet, zu verhindern, dass ihre Tiere durch wiederholtes Bellen, Heulen oder Schreien die öffentliche Ruhe stören. Laut Artikel 29 darf im Freien keine laute Musik oder Radio gespielt werden.

Wir bitten im Sinne eines respektvollen Miteinanders und guter Nachbarschaft, diese Regeln zu beachten.

TAUX

FR → Il est porté à la connaissance des habitants de Walferdange que les délibérations du conseil communal du 2 juin 2025 portant

- fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2026
- fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année 2026

ont été approuvées par arrêté grand-ducal le 8 juillet 2025.

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 16 juillet 2025 et publiées à partir du 17 juillet 2025.

TAXES URBANISME

FR → Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le conseil communal, dans sa séance du 31 mars 2025, a approuvé le règlement sur les taxes urbanisme.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale et sur le site internet de la commune de Walferdange www.walfer.lu.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 16 juillet 2025 et publiée à partir du 17 juillet 2025.

TRANQUILITÉ

FR → La commune de Walferdange tient à rappeler que, conformément au chapitre II du règlement de police, les habitants de la commune sont tenus de respecter les règles relatives à la tranquillité publique. Ainsi, l'article 27 interdit de tondre la pelouse les dimanches et les jours fériés. Selon l'article 28, les propriétaires d'animaux sont tenus d'éviter que leurs animaux ne troublent la tranquillité publique par des aboiements, des hurlements ou des cris répétés. L'article 29 interdit de diffuser de la musique ou la radio à l'extérieur.

Dans un esprit de respect mutuel et de bon voisinage, nous vous prions de bien vouloir respecter ces règles.



WALFER GESCHICHT(EN)



WALFER CONNECT



ENG NEI DYNAMIK FIR DE LOKALE COMMERCE

LU → Sait dem 12. Juni 2025, huet Walfer eng nei Union commerciale genannt "Walfer Connect". Duerch eng gemeinsam Initiativ vun der Gemeng Walfer an enger Rei motivéierte Geschäftsleit, huet dës Associatioun d'Zil neit Liewen an déi lokal Ekonomie ze bréngen a gläichzäiteg d'Proximitéit mat de Bierger an den Austausch mat hinnen ze förderen.

„Et war d'Gemeng, déi eis am Ufank kontaktéiert huet,“ erkläert de Philippe Reyter, President vun der Associatioun.

„D'Iddi war et, d'Commerçanten zesummenzebréngen, fir d'wirtschaftlecht Liewen nees an d'Rullen ze bréngen, well déi al Unioun net méi wierklech bestanen huet.“

No e puer informelle Versammlungen huet sech e Kär vu motivéierte Leit geformt, fir eng nei Dynamik vun Zesummenaarbecht op d'Been ze stellen. Déi al Struktur war no an no

verschwonnen, well et un Nofollger an aktive Membere gefeelt huet.

„Mir hu wollten eppes Lieweges schafen, mat Leit, déi bereet sinn, sech ze engagéieren.“

Esou huet sech Walfer Connect d'Misioun ginn, „d'Interessie vun de Professionellen, Handwierker a Commerçanten aus der Gemeng ze verrieden, ze verdeedegen, ze erhalen an ze promouvéieren.“



D'Unioun wëll ënner anerem eng Vermëttlerroll tëschent den ekonomeschen Acteuren an der Gemeng spillen, Eventer organiséieren, kommerziell Offeren entwëckelen an d'Attraktivitéit vu Walfer stäerken.

„Mir wëllen der Gemeng en dynamescht Bild ginn, den Interessi vun den Awunner erwächen a richtig Synergien entstoe loossen“,

ënnersträicht de Philippe Reyter.

De Verwaltungsrot besteet aus aacht Membere mat ganz ënnerschiddleche Profillen: Coiffeur, Sommelier, Optiker, Chocolatier, Matratzeverkeefer oder och Immobilienagent.

„All Verwaltungsrots-member bréngt seng Iddien a seng Kompetenzen eran“,

seet de President. D'Grupp schafft aktiv un enger visueller Identitéit, um Recrutement vu Memberen an un der Entwëcklung vu konkrete Projeten.

„Ech spieren eng wierklech Motivatioun. All Eenzelen wëll de Projet no vir bréngen.“

Nieft der finanzieller a logistescher Ënnerstëtzung vun der Gemeng, profitéiert Walfer Connect och vun engem wichtege Support vun der Luxembourg Confederation, besonnesch iwwer d'Marine Marques. „Si huet eis vill gehollef mat all den administrativen Elementer, der Grënnung vun der ASBL,

an der finanzieller Organisatioun. Dat ass eng richtig Entlaaschtung“, seet de Philippe Reyter.

De Commerce zu Walfer steet hautdesdaags virun e puer Erausforderungen: d'Zesummenaarbecht tëschent de Professionellen ze fërderen, de Service um Client ze verbesseren, sech géigesäiteg ze ënnerstëtzen an och nach méi Liewen an d'Gemeng ze bréngen. „Wat eis gefällt, ass d'Méiglechkeet zesummen ze schaffen an d'Gemeng no baussen ze verrieden. Mir wëllen, datt d'Leit wëssen, datt Walfer eng dynamesch Gemeng ass, mat engagéierten an accessibele Commerçanten“, schléisst de Philippe Reyter of.

UNE NOUVELLE DYNAMIQUE POUR LE COMMERCE LOCAL

FR → Depuis le 12 juin 2025, la commune de Walferdange s'est dotée d'une nouvelle union commerciale baptisée «Walfer Connect». À l'initiative conjointe de la commune et d'un groupe de commerçants motivés, cette association ambitionne de redonner vie au tissu économique local tout en favorisant les échanges humains et la proximité.

«C'est la commune qui nous a contactés au départ», explique Philippe Reyter, président de l'association.

«L'idée était de réunir les commerçants pour réanimer la vie économique, car l'ancienne union n'existait plus vraiment.»

Après quelques réunions informelles, un noyau de personnes engagées s'est formé pour relancer une dynamique de collaboration. L'ancienne structure s'était peu à peu éteinte, faute de renouvellement et de membres actifs.

«On voulait créer quelque chose de vivant, avec des gens prêts à s'investir.»

Ainsi, Walfer Connect s'est fixé pour mission de «représenter, défendre, sauvegarder et promouvoir les intérêts collectifs des professionnels, artisans et commerçants de la commune». L'union souhaite notamment jouer un rôle d'intermédiaire entre les acteurs économiques locaux et la

commune, organiser des événements, développer des offres commerciales et renforcer l'attractivité de Walferdange.

«Nous voulons donner une image dynamique de la commune, intéresser les habitants et créer de vraies synergies»,

souligne Philippe Reyter.

Le conseil d'administration se compose de huit membres aux profils variés : coiffeur, sommelier, opticien, chocolatier, vendeur de matelas ou encore agent immobilier.

«Chaque administrateur apporte ses idées et ses compétences»,

se réjouit le président. Le groupe travaille activement à la création d'une identité visuelle, au recrutement de membres, et à l'élaboration de projets concrets.

«Je sens une vraie motivation. Chacun veut faire avancer les choses.»

Outre l'appui financier et logistique de la commune, Walfer Connect bénéficie d'un soutien déterminant de la Luxembourg Confederation, notamment par le biais de Marine Marques. «Elle nous a beaucoup aidés pour tout ce qui est administratif, la création de l'ASBL, l'organisation financière. C'est un vrai soulagement», confie Philippe Reyter.

Le commerce à Walferdange doit aujourd'hui relever plusieurs défis : stimuler la collaboration entre les professionnels, améliorer le service client, encourager l'entraide, mais aussi animer la vie locale. «Ce qui nous plaît, c'est de pouvoir travailler ensemble et faire rayonner la commune. On veut que les gens sachent que Walferdange est une commune dynamique, avec des commerçants engagés et accessibles», conclut Philippe Reyter.



A NEW MOMENTUM FOR LOCAL COMMERCE

EN → On 12th June 2025, a new commercial association called “Walfer Connect” was set up in Walferdange. A joint initiative of the municipality and a group of motivated business owners, this association aims to breathe new life into the local economic fabric while promoting human exchanges and proximity.

“We were initially approached by the local council,” explains Philippe Reyter, chairman of the association.

“The idea was to bring the retailers and business owners together to revive economic life, because the old union didn’t really exist anymore.”

After a few informal meetings, a core group of committed people got together to get the ball rolling again. The old structure had gradually died out due to a lack of renewal and active members.

“We wanted to create something that was alive and kicking, with people who were prepared to get involved.”

As such, Walfer Connect has set itself the task of “representing, defending, safeguarding and promoting the collective interests of the town’s professionals, craftsmen and shopkeepers”. In particular, the association aims to act as an intermediary between local

economic players and the municipality, organise events, develop commercial offers and enhance Walferdange’s appeal.

“We want to project a dynamic image of the municipality, attract the interest of local residents and create real synergies,”

emphasises Philippe Reyter.

The board of directors is made up of eight members from a wide range of backgrounds: hairdresser, sommelier, optician, chocolatier, mattress salesman or even real estate agent.

“Each director brings his or her own ideas and skills to the table,”

says the Chairman. The group is actively working on creating a visual identity, recruiting members and developing concrete projects.

“I feel a real sense of motivation. Everyone wants to move things forward.”

In addition to the financial and logistical support from the municipality, Walfer Connect benefits from decisive support from the Luxembourg Confederation, in particular through Marine Marques. “She has helped us a lot with all the administrative aspects, setting up the ASBL and organising the finances. It’s been a real blessing,” says Philippe Reyter.

Commerce in Walferdange is currently facing a number of challenges: stimulating collaboration between professionals, improving customer service, encouraging mutual assistance, but also bringing life to the local community. “What we like is being able to work together and promote the municipality. We want people to know that Walferdange is a dynamic community, with committed and accessible businesses,” concludes Philippe Reyter.





25 JOER CIGL WALFER

25^e anniversaire du CIGL Walfer
25th anniversary of the CIGL Walfer

ENG LOKAL SUCCESS STORY

LU → Mat engem flotte Summerfest am Park vum Club Haus am Becheler, huet de CIGL Walfer a Presenz vum Aarbechtsminister Georges Mischo, zesumme mam Schäffen- a Gemen-gerot, hire Clienten a ville Collabora-teuren de 4. Juli seng 25 Joer gefeiert.

Mat sechs Leit huet de CIGL am Joer 2000 ugefaang, haut huet de CIGL 29 Salariés bénéficiaires vun der so-zialer Initiativ, huet de President vum Verwaltungsrot Michel Feidt betount.

D'Success Story ass net nëmmen am Sënn vun de Clienten, mee och vun de Beneficiairen, déi iwwert de CIGL kënnen Fouss um Aarbechtsmarché faassen.

Den Aarbechtsminister Georges Mi-scho huet déi duebel Missioun vum CIGL ënnerstrach, souwuel als Be-schäftigungsinitiativ, wéi och als Deel vun der Solidarwirtschaft, an der Di-rectioun an der Équipe encadrante fir hir wäertvoll Aarbecht felicitéiert.

Feierlech gouf ee Gedenkbam – ee Ginkgo – dévoiléiert.



„De CIGL ass net méi ewechzedenke vu Walfer, vill Leit zielen op en.“

De Buergermeeschter François Sau-ber huet déi exzellent Kollaboratioun tëscht der Gemeng Walfer an dem CIGL ervirgehuewen.

„De CIGL ass integréiert an eiser Gemeng an hannerléisst ee Stempel op ville Plazen.“



D'Gemeng wënscht dem CIGL alles Guddes fir seng 25 Joer a freet sech op weider 25 Joer Zesummenaarbecht!



UNE RÉUSSITE LOCALE

FR → Début juillet, le CIGL Walfer a célébré son 25^e anniversaire avec une petite fête au Club Haus am Becheler. En présence du ministre du Travail Georges Mischo, le conseil échevinal et communal, les clients et les collaborateurs du CIGL ont célébré cet anniversaire ainsi que le travail précieux que le CIGL accomplit pour la communauté.

En 2000, le CIGL a démarré avec six personnes. Aujourd'hui, 29 salariés bé-



néficiaires de l'initiative sociale sont occupés au sein du CIGL, a déclaré le président du conseil d'administration Michel Feidt.



« Le CIGL et son travail sont devenus indispensables à Walferdange, beaucoup de gens comptent sur eux. »

Le bourgmestre François Sauber a souligné l'excellente collaboration entre la commune et le CIGL.

« Le CIGL fait partie intégrante de notre commune et laisse une empreinte à bien des égards. »

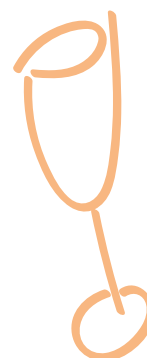
Il s'agit d'une plus-value non seulement pour les clients du CIGL, mais aussi pour les bénéficiaires qui prennent pied sur le marché du travail.

Le ministre du Travail Georges Mischo a souligné la double mission du CIGL :

d'une part, en tant qu'initiative sociale pour l'emploi et, d'autre part, en tant que partie intégrante de l'économie solidaire. Finalement, il a félicité l'équipe dirigeante et encadrante pour son travail inestimable.

Un arbre commémoratif – un ginkgo – a été dévoilé dans le parc.

La commune de Walferdange souhaite au CIGL tout le meilleur pour son anniversaire et compte sur une collaboration aussi fructueuse pour les 25 années à venir !







A LOCAL SUCCESS STORY

EN → At the beginning of July, the CIGL Walfer celebrated its 25th anniversary with a lovely garden party at Club Haus am Becheler. In presence of the Minister of Labour Georges Mischo, the College of Aldermen and the Municipal Council, CIGL's clients and colleagues celebrated the anniversary as well as the valuable work the CIGL does for the community.

In the year 2000, the CIGL started with six people, today they have 29 employees benefiting from the social initiative, said the President of the board Michel Feidt.

"The CIGL is an integrated part of our municipality and leaves a mark in many ways."

This is a win-win situation not only for the CIGL's clients, but also for the beneficiaries who gain a foothold on the job market.

The Minister of Labour Georges Mischo underlined the CIGL's twofold mission: on the one hand as an social employment initiative and on the other hand as part of the solidarity economy. He congratulated the management team for their invaluable work.



"The CIGL and its services have become indispensable in Walferdange, many people count on them."

Mayor François Sauber emphasised the excellent collaboration between the municipality and the CIGL.

A commemorative tree – a ginkgo – was unveiled at the park.

The municipality of Walferdange wishes the CIGL all the best for their anniversary and is looking forward to another 25 years of fruitful collaboration!



AWEIUNG VUN DER NEIER PASSERELL & DEM HAFF VUN DER WALFER SCHOUL

*Inauguration de la nouvelle passerelle
et de la cour de récréation de l'école*

Inauguration of the new footbridge and school playground

26.09.2025 → 16:00 → Parking, Square de la jeunesse sacrifiée

LU → De Schäfferot lued häerzlech an op d'Aweiung vun der neier Bréck bei der Gemeng an dem nei amenagéierte Schoulhaff vun der Walfer Schoul.

Wou? Um Parking um Square de la jeunesse sacrifiée (direkt nieft der Gemeindeplatz).

Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt.

FR → Le collège des bourgmestre et échevins invite cordialement à l'inauguration du nouveau pont reliant la place de la Mairie à la Cité Grand-Duc Jean et la cour de récréation réaménagée à Walferdange.

Où ? Au parking du square de la jeunesse sacrifiée (à côté de la place de la Mairie).

Des boissons et un barbecue seront offerts.

EN → The College of Mayor and Aldermen cordially invites to the inauguration of the new bridge connecting place de la Mairie to Cité Grand-Duc Jean and the refurbished playground at the school in Walferdange.

Where? At the car park of Square de la Jeunesse Sacrifiée (next to place de la Mairie).

Food and drinks will be offered.







7 & 9,
route de
Diekirch

L-7220
Walferdange

CO-LABOR MÉCHT ENG NEI EPICERIE MAT CAFÉ OP

co-labor ouvre une nouvelle épicerie-café à Walferdange
co-labor opens a new grocery-café in Walferdange

BIO, LOKAL A SOLIDARESCH PRODUITE MATZEN AN DER GEMENG

LU → Frënn vu lokalen a bio Produiten, haalt Är Aen op: am mëtt/Enn Oktober mécht co-labor hir nei Epicerie matzen a Walfer op. Scho bekannt bei all deenen, déi dëschdes a freides moies hire Maartstand beim Stade Prince Henri besichen, wäert dëse Buttek

vun dëschdes bis samschdes tëscht 9:30 an 18:00 Auer op hunn.

Hei bitt co-labor hiert saisonaalt, nohaltegt an am Respekt vun der Ëmwelt ugebautent Geméis an Uebst, Liebensmëttel, Planzen, Kaddosiddien, etc. an ee Kaffis-Eck! Huelst Iech bannen oder op der Terrass Plaz a genéisst ee Kaffi, oder huelst Iech ee Plat du jour to go mat.

Nieft der Qualitéit vun hire Produite ka co-labor mat hirem sozialen Engagement punkten: dës Struktur hëlleft Mënschen duerch Formatioun um Aarbechtmarché Fouss ze faassen. Hir engagéiert a passionéiert Ekipp freet sech, Iech ze beroden.

Sidd gespaant: d'Ouverture léisst net laang op sech waarden...

UNE OFFRE BIO, LOCALE ET SOLIDAIRE AU COEUR DE LA COMMUNE

FR → Amateurs de produits bio et locaux, préparez-vous : en mi-fin octobre, co-labor ouvre les portes de sa toute nouvelle épicerie au cœur de Walferdange.

Déjà bien connue des habitants grâce à sa présence régulière sur le marché local sur le parking Stade Prince Henri les mardis et vendredis matin, co-labor propose désormais un point de vente fixe, accessible du mardi au samedi entre 9h30 et 18h00.

Cette nouvelle boutique mettra en avant une large sélection de produits issus de l'agriculture biologique et de circuits courts : fruits et légumes de saison cultivés localement, produits d'épicerie fine, plantes, un choix de cadeaux issus de l'économie sociale et solidaire et... petite surprise : un espace café ! Profitez d'un moment sur place, en terrasse ou à l'intérieur, pour savourer un café ou un déjeuner, ou emportez un plat du jour si vous êtes pressé.

Au-delà de la qualité des produits, co-labor c'est aussi un engagement social : l'entreprise sociale œuvre pour la réinsertion professionnelle via la formation, tout en promouvant une alimentation saine et durable. L'équipe, passionnée et engagée, sera ravie de vous conseiller.

Restez attentifs : l'ouverture approche...

AN ORGANIC, LOCAL AND SOCIALY RESPONSIBLE OFFER IN THE HEART OF TOWN

EN → Friends of organic and local products, get ready: in mid- to late October, co-labor is opening the doors of its brand new grocery shop in the heart of Walferdange.

Already well known to local residents thanks to its regular market stand by the Stade Prince Henri on Tuesday and Friday mornings, co-labor is now offering a permanent shop, open from Tuesday to Saturday between 9.30am and 6pm.

The new shop will feature a wide selection of products from organic farming and short distribution channels, including locally-grown seasonal fruit and vegetables, delicatessen products, plants, a range of gift ideas and...: a café area! Take a seat and enjoy a coffee on the terrace or inside, or get a dish to take away if you're in a hurry.

As well as the quality of its products, co-labor also has a strong social commitment: the organisation works to get people back into work through training, while promoting healthy, sustainable food. The passionate and committed team will be delighted to advise you.

Stay tuned: the opening is approaching...





**Next Repair
Café**

27.09.2025

**09:00 – 13:00
Hall sportif**

NEUER VEREIN REPAIR CAFÉ WALFER SETZT SICH FÜR DIE KREISLAUFWIRTSCHAFT EIN

La nouvelle asbl Repair Café s'engage pour l'économie circulaire
The new non-profit Repair Café promotes circular economy

REPARIEREN ANSTATT WEGSCHMEISSEN

DE → Gemeinsam reparieren: Das ist die Idee der Repair Cafés, bei denen jeder willkommen ist. Freiwillige Experten teilen ihr wertvolles Wissen, sie führen die Reparaturen durch und zeigen auch wie es geht. So bekommen Gegenstände wie z.B. Kleidung, Möbel, Elektrogeräte, Fahrräder, Geschirr, Gebrauchsgegenstände, Schmuck, Spielzeug usw. ein zweites Leben.

Bereits seit Anfang 2023 sind ehrenamtliche Repairer bei uns in Walferdingen aktiv. Seitdem wurden 13 Repair Cafés organisiert. Pro Termin stehen ungefähr 40 Reparaturanfragen an,

mit einer abschließenden Reparaturquote von ca. 65%.

Am 28. Juni 2025 haben die Gründungsmitglieder Theo Thill, Marguerite Wagener und Carlo Schwachtgen eine gemeinnützige Organisation (Asbl) gegründet.

Wollen auch Sie sich einbringen?

Repair Café Walfer ist auf der Suche nach Freiwilligen für ihr lockeres Team. Dies für den Empfang (Ausgabe und Rücknahme der Repair-Zettel) und für die Organisation im Saal (Annahme der Repair-Stücke, Verteilung auf die Repairer, Rückgabe

der Reparirstücke, Komplettierung der Repair-Zettel usw.). Selbstverständlich sind auch Repairer mit Kenntnissen in Elektronik, Holzbearbeitung, Mechanik, Näharbeiten, Schmuck usw. herzlich willkommen.

Melden Sie sich bei Repair Café Walfer:
repaircafewalfer@proton.me

Der nächste Termin

Das nächste Repair Café in Walferdingen findet am 27. September von 9:00 bis 13:00 Uhr statt. Treffpunkt in der Sporthalle Walferdingen. Der Besuch im Repair Café lässt sich ideal mit einem Gang über den gleichzeitig stattfindenden Biomarkt verbinden.

RÉPARER AU LIEU DE JETER

FR → Réparer ensemble : c'est l'idée des Repair Cafés, où tout le monde est le bienvenu. Des experts bénévoles partagent leurs connaissances, ils effectuent les réparations et montrent également comment le faire. Ainsi, des objets tels que des vêtements, des meubles, des appareils électriques, des vélos, de la vaisselle, des objets utiles, des bijoux, des jouets, etc. retrouvent une seconde vie.

Des réparateurs bénévoles sont déjà actifs chez nous à Walferdange depuis début 2023. Depuis, 13 Repair Cafés ont été organisés. Il y a environ 40 demandes de réparation par rendez-vous, avec un taux de réparation finale d'environ 65%.

Le 28 juin 2025, les membres fondateurs Theo Thill, Marguerite Wagener et Carlo Schwachtgen ont créé une association à but non lucratif (Asbl).

Voulez-vous vous engager aussi ?

Repair Café Walfer est à la recherche de bénévoles pour son équipe décontractée. Ceci pour l'accueil (distribution et reprise des fiches Repair) et pour l'organisation dans la salle (réception des pièces Repair, répartition entre les bénévoles, restitution des pièces Repair, complétion des fiches Repair, etc.) Bien entendu, les personnes ayant des connaissances en électronique, travail du bois, mécanique, couture, bijoux, etc. sont également les bienvenus.

Prenez contact avec Repair Café Walfer : repaircafewalfer@proton.me

Le prochain rendez-vous

Le prochain Repair Café à Walferdange aura lieu le 27 septembre de 9h00 à



13h00. Rendez-vous dans le hall des sports de Walferdange. La visite du Repair Café se combine idéalement avec une promenade sur le marché bio qui se tient en même temps.

REPAIRING INSTEAD OF THROWING AWAY

EN → Repairing together: That's the idea behind the Repair Cafés, where everyone is welcome. Volunteer experts share their valuable knowledge, carry out the repairs and show how it's done. This gives items such as clothing, furniture, electrical appliances, bicycles, crockery, utensils, jewellery, toys, etc. a second life.

Volunteer repairers have been active in Walferdingen since the beginning of 2023. Since then, 13 Repair Cafés have been organised. There are around 40 repair requests per appointment, with a final repair rate of approximately 65%.

On 28 June 2025, founding members Theo Thill, Marguerite Wagener and Carlo Schwachtgen founded a non-profit organisation (Asbl).



Would you also like to get involved?

Repair Café Walfer is looking for volunteers for its team. This is for the reception (handing out and taking back the repair slips) and for the organisation in the hall (accepting the repair items, distributing them to the repairers, returning the repair items, completing the repair slips, etc.). Repairers with knowledge of electronics, woodworking, mechanics, sewing, jewellery etc. are of course also very welcome.

Get in touch with Repair Café Walfer: repaircafewalfer@proton.me

The next date

The next Repair Café in Walferdingen will take place on 27th September from 9 am to 1 pm. The meeting point is the Walferdingen sports hall. A visit to the Repair Café can be ideally combined with a visit to the organic market that is taking place at the same time.

ANMELDEFORMULAR – BULLETIN D'INSCRIPTION BODYSHAPE

(MUSKELAUFBAU, GANZKÖRPERTRAINING / MUSCULATION, RENFORCEMENT DU CORPS)

**Montags von 19:30 bis 20:30 Uhr (vom 15.09.2025 bis zum 13.07.2026) in der Salle Sensori-Motrice.
Lundi de 19:30 à 20:30 heures (du 15.09.2025 au 13.07.2026) à la Salle Sensori-Motrice à Bereldange.**

KURSGEBÜHREN / FRAIS D'INSCRIPTION

Einwohner aus Walferdingen / Personnes résidant à Walferdange : **80,00 € – Jahr / Année scolaire**

Auswärtige Interessenten / Personnes ne résidant pas à Walferdange : **160,00 € – Jahr / Année scolaire**

Interessierte werden gebeten, das unten abgedruckte Anmeldeformular bis spätestens den 8. September 2025 ausgefüllt bei der Gemeinde abzugeben oder per E-Mail an secretariat@walfer.lu zu senden. Bei der Anmeldung ist die Einschreibegebühr auf eines der Konten der Gemeindeverwaltung zu überweisen. Die Anmeldung ist nur mit der Überweisung gültig.

Der Kurs findet nicht statt, wenn die Mindestteilnehmerzahl von 15 Personen am Stichtag nicht erreicht ist. Bei günstigen Wetterverhältnissen wird der Kurs ab Ostern im Freien abgehalten (Walking).

Les intéressé-e-s sont prié-e-s de s'inscrire avant le 8 septembre 2025 auprès de l'administration communale à l'aide du formulaire d'inscription ci-dessous ou de l'envoyer par e-mail à secretariat@walfer.lu. Lors de l'inscription, le droit d'inscription est à virer sur un des comptes de l'administration communale. L'inscription ne sera définitive qu'après paiement.

Un nombre minimum de 15 personnes doit être inscrit le dernier jour des inscriptions, sinon le cours n'aura pas lieu. Après le congé de Pâques, si le temps le permet, le cours aura lieu à l'extérieur, en pleine nature (Walking).

Kontonummern der Gemeindeverwaltung / Comptes bancaires de l'administration communale

BCEE LU71 0019 1001 1402 8000 / BGLL LU73 0030 0830 6567 0000 / CCPL LU43 1111 0036 5364 0000 BILL LU09 0023 1450 0130 0000 / CCRA LU41 0090 0000 0751 7055

Name und Vorname / Nom et prénom

Adresse (Straße und Hausnummer, rue et n°):

Postleitzahl, Ort / Code postal, localité :

Tel. / Tél :

Unterschrift / Signature

Die Gemeindeverwaltung Walferdingen behandelt die im Rahmen ihrer Aktivitäten gesammelten Daten streng vertraulich und sicher gemäß den Vorschriften die Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr. Mit der vorliegenden Unterschrift erteile ich der Gemeindeverwaltung von Walferdange ausdrücklich die Erlaubnis, die Daten dieses Formulars im Rahmen meiner BODYSHAPE-Anmeldung zu verwenden und diese Daten je nach Bedarf an Subunternehmer weiterzugeben. Alle Fragen zur DSGVO sind an den Datenschutzbeauftragten zu richten: gdpr@walfer.lu.

L'administration communale de Walferdange traite les données personnelles recueillies dans le cadre de ses activités en toute confidentialité et d'une manière sécurisée conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à l'administration communale de Walferdange d'utiliser les données de ce formulaire dans le cadre mon inscription BODYSHAPE et de transmettre ces données à des sous-traitants en fonction des besoins. Toute question relative au RGPD est à adresser au délégué à la protection des données : gdpr@walfer.lu.



49^e

Foyer

Vollekslaf Walfer

05 OCTOBRE

12 km | 5.4 km | 1 km

Départ 10h00

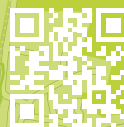
commune de
walferdange



Commune de
Steinsel



Commune de
Lorentzweiler



INSCRIPTIONS ET INFOS SUR WALFY.LU



SONDAGE EN LIGNE SUR LE RÉAMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE LA MAIRIE



ONLINE-UMFRAGE ZUR NEUGESTALTUNG DER PLACE DE LA MAIRIE



ONLINE SURVEY ON THE REDESIGN OF THE PLACE DE LA MAIRIE



Entwicklungskonzept
Ortszentrum Walferdingen
#Walfer2035



**TEILNAHMESCHLUSS:
DATE LIMITE DE PARTICIPATION:
PARTICIPATION DEADLINE:**

21.09.2025

! Ihre Teilnahme ist anonym
! Votre participation est anonyme
! Your participation is anonymous



FIRU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement et de
l'Aménagement du territoire
Département de l'aménagement
du territoire



Chères **citoyennes**, chers **citoyens**, la commune de Walferdange prévoit de réaménager la Place de la Mairie - et votre avis nous intéresse particulièrement ! À travers un bref sondage, nous souhaitons mieux comprendre vos souhaits, vos idées et vos besoins afin de créer un lieu de rencontre vivant et attractif pour tous et toutes. Prenez quelques minutes et aidez-nous à façonner activement Walferdange.

Merci beaucoup pour votre participation !

Liebe **Bürgerinnen und Bürger**, die Gemeinde Walferdingen plant die Neugestaltung der Place de la Mairie – und Ihre Meinung ist uns dabei besonders wichtig! Mit einer kurzen Umfrage möchten wir Ihre Wünsche, Ideen und Bedürfnisse besser verstehen, um einen lebendigen, attraktiven und zukunftsfähigen Treffpunkt für alle zu schaffen. Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und helfen Sie mit, Walferdingen aktiv mitzugestalten.

Vielen Dank für Ihre Teilnahme!

Dear **citizens**, the municipality of Walferdange is planning to redesign the Place de la Mairie - and your opinion is particularly important to us! With this short survey, we would like to better understand your wishes, ideas and needs in order to create a lively, attractive and sustainable meeting place for everyone. Take a few minutes of your time and help us to actively shape Walferdange.

Thank you very much for your participation!

**Jetzt mitmachen unter:
Participez dès maintenant sur:**

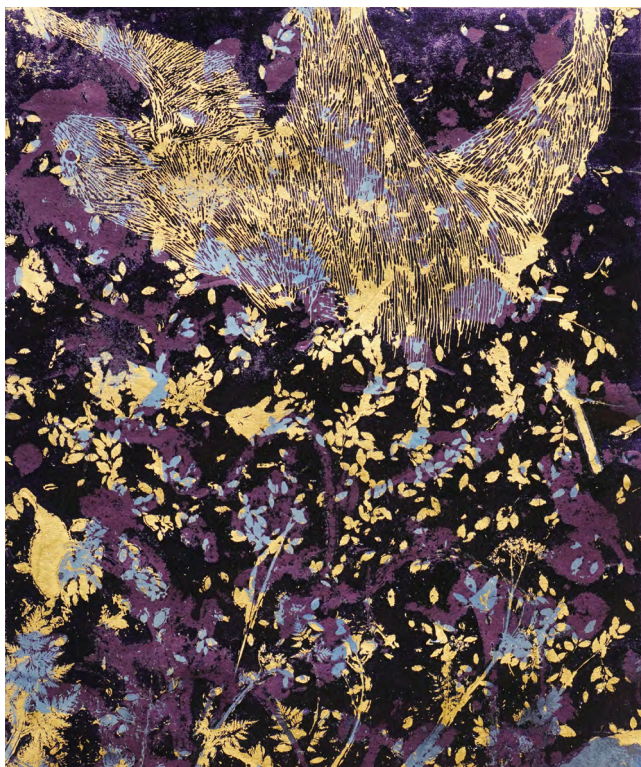
Participate now:



<https://forms.office.com/e/bXPGpNrMyr>



KULTUR



GRAVURES YANN ANNICCHIARICO

→ Vernissage
18.09 – 18:30

→ Exposition
19.09 – 05.10.2025

Führung mit dem Künstler / Visite guidée avec l'artiste /
Guided tour with the artist

28.09
15:00



5, route de Diekirch
L-7220 Walferdange

Freier Eintritt / Entrée libre / Free entry

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture /
Opening hours

DO & FR / JEU & VE / THU & FR
15:00–19:00

SA & SO / SA & DI / SA & SU
14:00–18:00

ENVIRONNEMENT



NATURPAKT

Walferdingen erreicht die Zertifizierung „Bronze“

DE → Am „Naturpakt-Tag“ am 27. Juni wurden 49 Gemeinden mit einer Zertifizierung ausgezeichnet, darunter auch Walferdingen.

Die Gemeinden sind wichtige Partner des Staates im Bereich des Natur- und Ressourcenschutzes. Durch ihre Entscheidungen können sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz der Artenvielfalt und der natürlichen Lebensräume leisten.

Mit dem Naturpakt wird das Engagement für den Naturschutz auf Gemeindeebene gezielt gefördert. Die Gemeinde Walferdingen ist seit November 2023 Teil des Naturpakt-Netzwerks und konnte im Juni dieses Jahres mit einem Erfüllungsgrad von 53,3% die Zertifizierung „Bronze“ er-

reichen. Laut Gutachten hat die Gemeinde Walferdingen zwischen dem ersten und dem nun erfolgten Audit gute Fortschritte erzielt und sich von 40,43% auf 53,13% verbessert. Diese Steigerung wurde unter anderem, durch die Ausarbeitung einer Strategie zum Natur- und Wasserschutz ermöglicht.

Die Walferdinger Wälder liegen zu großen Teilen in Natura-2000-Schutz-zonen und bestehen aus mehrge-nerationellen und somit resilienten Mischwäldern. Unsere Straßenbe-leuchtung wird progressiv auf LED-Leuchten umgerüstet.

Außerdem hat die Gemeinde einen Gemeinschaftsgarten in der rue de l'Alzette angelegt, Nistkästen für ver-

schiedene Vogelarten installiert und bietet sowohl den Bürgern und Bürgerinnen, als auch den Mitarbeitenden der Gemeinde Weiterbildungen zu den Themen Natur- und Wasserschutz an.

Mit weiteren Projekten, haben die Gemeinde und ihr Service écologique das Ziel gesetzt, bereits im kommenden Jahr die Zertifizierung „Silber“ zu erreichen. Geplant sind unter anderem: die Begrünung von Verkehrsinseln, ein Turm für Mauersegler und Mehlschwalben, die Anlage von Teichen für Amphibien, die Ausarbeitung eines Managementplans für kommunale Grünflächen, sowie die Schaffung von Strukturelementen und Nisthilfen für Wildbienen, Igel und Haselmäuse.

PACTE NATURE : WALFERDANGE OBTIENT LA CERTIFICATION « BRONZE »

FR → Lors de la « Journée du Pacte nature » le 27 juin, 49 communes ont obtenu une certification, dont Walferdange.

Les communes sont des partenaires importants de l'État dans le domaine de la protection de la nature et des ressources. Par leurs décisions, elles peuvent contribuer de manière significative à la protection de la biodiversité et des habitats naturels.

Le pacte nature encourage de manière ciblée l'engagement en faveur de la protection de la nature au niveau communal. La commune de Walferdange fait partie du réseau du pacte pour la nature depuis novembre 2023

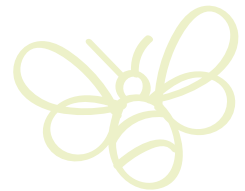
et a obtenu la certification « Bronze » en juin de cette année avec un taux de conformité de 53,3 %. Selon l'expertise, la commune de Walferdange a réalisé de bons progrès entre le premier audit et celui qui vient d'être effectué, passant de 40,43 % à 53,13 %. Cette augmentation a notamment été rendue possible par l'élaboration d'une stratégie de protection de la nature et de l'eau.

Les forêts de Walferdange sont en grande partie situées dans des zones protégées Natura 2000 et se composent de forêts mixtes multigénérationnelles et donc résilientes. Notre éclairage public est progressivement converti à la technologie LED.

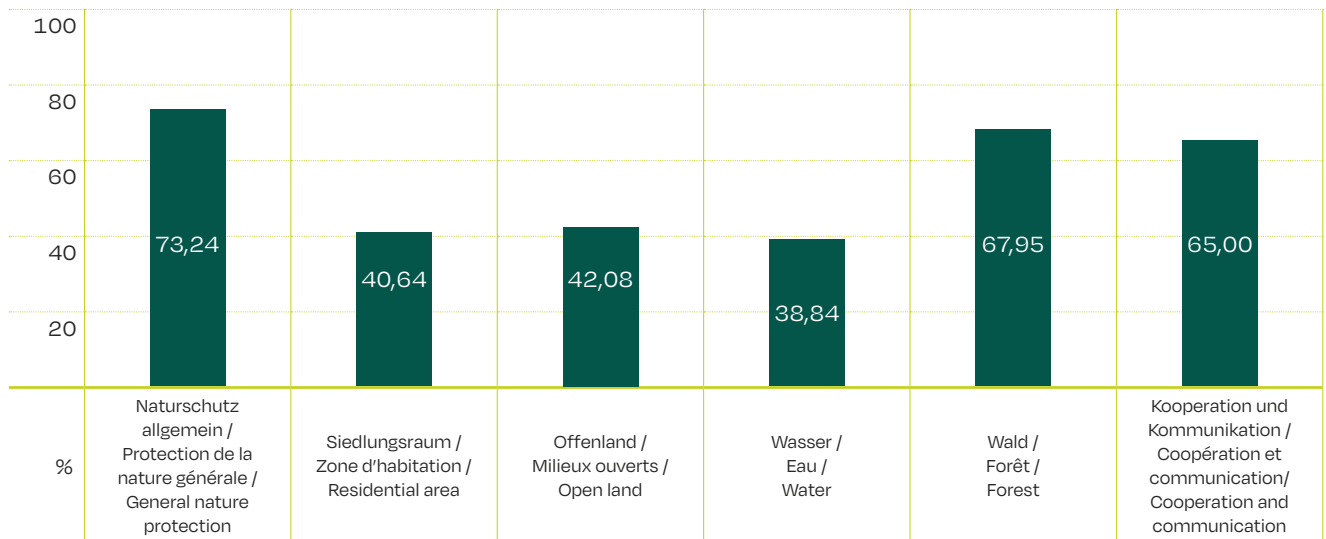
En outre, la commune a aménagé un jardin communautaire dans la rue de l'Alzette, installé des nichoirs pour différentes espèces d'oiseaux et pro-

pose aux citoyens et aux employés municipaux des formations continues sur les thèmes de la protection de la nature et de l'eau.

Avec d'autres projets, la commune et son service écologique se sont fixé pour objectif d'obtenir la certification « Argent » dès l'année prochaine. Parmi les projets prévus figurent notamment : la végétalisation des îlots de circulation, une tour pour les martinets et les hirondelles de fenêtre, la création d'étangs pour les amphibiens, l'élaboration d'un plan de gestion des espaces verts communaux, ainsi que la création d'éléments structurels et d'aides à la nidification pour les abeilles sauvages, les hérissons et les muscardins.



AUDITERGEBNIS NATURPAKT



NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

50%

NATURE PACT: WALFERDANGE ACHIEVES "BRONZE" CERTIFICATION

EN → On "Nature Pact Day" on 27 June, 49 municipalities were awarded certification, including Walferdange.

The municipalities are important partners of the state in the field of nature and resource conservation. Through their decisions, they can make a significant contribution to the protection of biodiversity and natural habitats.

The Nature Pact specifically promotes commitment to nature conservation at the municipal level. The municipality of Walferdange has been part

of the Nature Pact network since November 2023 and achieved 'Bronze' certification in June this year with a compliance rate of 53.3%. According to the report, the municipality of Walferdange made good progress between the first audit and the most recent one, improving from 40.43% to 53.13%. This increase was made possible, among other things, by the development of a strategy for nature and water conservation.

The Walferdange forests are largely located in Natura 2000 protected areas and consist of multi-generational and therefore resilient mixed forests. Our street lighting is being progressively converted to LED lights.

In addition, the municipality has created a community garden on Rue de l'Alzette, installed nesting boxes for various bird species and offers training courses on nature and water conservation to both citizens and municipal employees.

With further projects, the municipality and its ecological service have set themselves the goal of achieving 'silver' certification as early as next year. Plans include greening traffic islands, a tower for swifts and house martins, the creation of ponds for amphibians, the development of a management plan for municipal green spaces, and the creation of structural elements and nesting aids for wild bees, hedgehogs and dormice.





08.09 –
19.10.2025



GOGO VELO STARTET MIT DER MISSION „CYCLE THE WORLD“!

DE → Die neue Mission von GoGo Vëlo lautet „Cycle the world“. Das Hauptziel der Kampagne GoGo VELO – eine Initiative von ProVelo asbl und Klima-Bündnis Lëtzebuerg – ist, das Fahrrad als alltägliches Verkehrsmittel weiter zu fördern und zu etablieren.

Motivierend hierfür wurden wiederum spannende Herausforderungen in die Kampagne eingearbeitet, welche – falls erfolgreich abgeschlossen – die Teilnehmer*innen für die Verlosung toller Preise qualifizieren!

Neu in diesem Jahr: Unterwelt Walferdingen

Teilnehmende können sich bei dieser Challenge zusätzlich einer von 13 Unterwelten anschließen, darunter auch eine Unterwelt Walferdingen. Diese Unterwelten bieten eine zusätzliche Motivation und stärken das Gemein-

schaftsgefühl vor Ort – während wir gemeinsam um die Welt radeln. Die vollständige Liste der möglichen Gewinne und ihrer Sponsoren sind kurz vor Beginn der Kampagne sowohl auf www.gogovelo.lu als auch in der App zu finden.

Für die Teilnahme ist das Herunterladen der „Radbonus II“-App erforderlich, in welcher sich die Radfahrer*innen mit dem Zugangscode „gogovelo“ anmelden. In einem 2. Schritt können Sie eine Unterwelt aussuchen.

Während der Fahrt einfach die App mit dem Tracking-Button starten – vom 8. September bis zum 19. Oktober werden die geradelten Kilometer automatisch zur Gesamtmission und zu allen verfügbaren Herausforderungen hinzugefügt.

Weitere Informationen zur Kampagne finden Sie ab jetzt unter www.gogovelo.lu!

GOGO VELO DÉMARRE AVEC LA MISSION « CYCLE THE WORLD » !

FR → La nouvelle mission est « Ride me to the moon ». L'objectif principal de la campagne GoGo VELO – une initiative de ProVelo asbl et Klima-Bündnis Lëtzebuerg – est de continuer à promouvoir et à établir le vélo comme moyen de transport quotidien.

En tant que motivation, des défis passionnants ont été intégrés à la campagne, qui, s'ils sont relevés avec succès, permettront aux participants de participer au tirage au sort de superbes prix !

Nouveauté cette année : un sous-univers Walferdange

Les participant-e-s peuvent également rejoindre l'un des 13 sous-univers, dont un univers Walferdange. Ces sous-univers apportent une dimension locale et motivante à votre aventure, tout en contribuant à l'objectif



mondial. La liste complète des prix possibles et de leurs sponsors est disponible peu avant le début de la campagne sur www.gogovelo.lu et dans l'application.

Pour participer, il faut télécharger l'application «Radbonus II», dans laquelle les cyclistes* s'inscrivent avec le code d'accès «gogovelo». Dans un deuxième temps, vous pouvez sélectionner un sous-univers.

Pendant le trajet, il suffit de lancer l'application en cliquant sur le bouton de suivi – du 8 septembre au 19 octobre, les kilomètres pédalés seront automatiquement ajoutés à la mission globale et à tous les défis disponibles.

Vous trouverez dès à présent de plus amples informations sur la campagne sur www.gogovelo.lu !

GOGO VELO STARTS WITH THE MISSION "CYCLE THE WORLD"!

EN → The new Gogo VELO mission is called "Cycle the world". The main objective of the GoGo VELO campaign – an initiative of ProVelo asbl and Climate Alliance Lëtzebuerg – is to further promote and establish the bicycle as an everyday means of transport.

As a means of motivation, exciting challenges have once again been incorporated into the campaign, which – if successfully completed – qualify the participants for a prize draw with great prizes!

New this year: a Walferdange sub-world

Participants can also join one of 13 different sub-worlds, including a Walferdange one. These sub-worlds offer an extra layer of motivation and community, allowing you to be part of

something local while contributing to a global mission. The full list of possible prizes and their sponsors can be found both at www.gogovelo.lu and in the app, shortly before the start of the campaign.

To take part, you need to download the 'Radbonus II' app, in which cyclists register with the access code 'gogovelo'. In a second step, you can select a sub-world.

During the ride, simply start the app with the tracking button – from 8th September to 19th October, the kilometres cycled will automatically be added to the overall mission and all available challenges.

Further information on the campaign can now be found at www.gogovelo.lu!

VERÄINSLIEWEN



MAISON DES JEUNES WOODSTOCK

Zesumme kachen Cuisiner ensemble

All Mëttwoch / tous les mercredis → 17:00
10.09, 17.09, 24.09

Sportshal zu Walfer Salle de sports de Walferdange

All Méindes / tous les lundis → 16:15
08.09, 15.09, 22.09, 29.09
All Freideg / tous les vendredis → 16:00
12.09, 19.09, 26.09

Sortie

All Samschdeg / tous les samedis
13.09, 20.09, 27.09

LU → All Samschdeg maache mir eng Sortie. Kuckt dofir den Aktivitéteplang op Instagram (@jugendhauswoodstock).

FR → Tous les samedis nous faisons une sortie. Veuillez consulter Instagram pour voir le planning des activités (@jugendhauswoodstock).

Phantasialand

10.09.2025

Back to School Party @Woodstock

12.09.2025 → 13:00



CLUB HAUS AM BECHELER

WEITERE INFORMATION UND ANMELDUNG:
PLUS D'INFORMATION ET INSCRIPTION :
+352 33 40 10

Porte Ouverte – Unser Club Haus am Becheler stellt sich vor Notre Club Haus am Becheler se présente

21.09.2025 → 10:00 – 16:00

DE → An diesem Tag präsentieren wir Ihnen einen großen Teil unserer Angebote in Form von Schnupperkursen. Lernen Sie unseren Club kennen, und probieren Sie aus, was Ihnen gefällt. Für Essen und Trinken ist an diesem Tag auch bestens gesorgt.

FR → Ce jour-là, nous vous présenterons une grande partie de nos offres sous forme de cours d'essai. Venez découvrir notre club et essayer ce qui vous plaît. Nous proposerons également à boire et à manger.

Schlemmerfahrt Marie-Astrid

04.09.2025

DE → Während Sie ein gastronomisches Menü genießen, gleiten Weinberge, schöne Ortschaften, sanfte Hügel und Wälder gemächlich an Ihnen vorbei. Dank der großzügigen Panoramafenster haben Sie eine perfekte Aussicht auf alle malerischen Details des Moseltals.

Menü:

Feine Gemüsesuppe – Cordon bleu – „Tarte grand-mère“

Vegetarische Alternative:

Gebratene Polenta mit Pilz- und Gemüseragout

FR → *Pendant que vous dégustez un menu gastronomique, les vignobles, les belles localités, les douces collines et les forêts glissent tranquillement devant vous. Grâce aux larges fenêtres panoramiques, vous avez une vue parfaite sur tous les détails pittoresques de la vallée de la Moselle.*

Menu :

Fine crème de légumes – Cordon bleu – Tarte grand-mère

Alternative végétarienne :

Polenta poêlée avec son ragoût de champignons et de légumes

Ettelbrooklyn Street Fest / 25 Jahre CAPE

27.09.2025

DE → Entdecken Sie am 27. September ein farbenfrohes und vielfältiges Programm in den Straßen von Ettelbrück.

Weitere Informationen können Sie auf www.visitettelbruck.lu & www.ettelbrooklyn.lu finden.

LUGA 2025

MI / ME 10.09.2025 – Luga Intensiv

Trüppeltour ca 8 km – Départ Pfaffenthal

MI / ME 17.09.2025 – Luga Virwëlzeg – Visite Guidée

Das Alzette Tal: Ein Weg zum Austausch und Begegnung

MI / ME 24.09.2015 – Luga soft

Vallée de la Petrusse

Im Anschluss gehen wir gemeinsam Mittagessen.

BBQ Party – Mignon de Porc en lard

01.09.2025

DE → Wie bereits im letzten Jahr bieten wir im Sommer an verschiedenen Terminen unser geselliges BBQ an. Ab 11h30 bieten wir den Aperitif, anschließend wird gegrillt!

FR → *Comme l'année dernière, nous proposons notre BBQ convivial à différentes dates en été.*

À partir de 11h30, nous proposons l'apéritif, suivi d'un barbecue !

Kursinfo / Information sur nos cours

DE → In der Woche ab dem 22. September starten unsere neuen Kurse für den Zeitraum September bis Dezember 2025. Informationen im Club Haus am Becheler oder unter www.clubhaiser.lu.

FR → *La semaine du 22 septembre débiteront nos nouveaux cours pour la période de septembre à décembre 2025. Informations au club Haus am Becheler ou sur www.clubhaiser.lu.*



SELF-DEFENSE YOSEIKAN WALFER

Porte ouverte

13.09.2025 → 10:00–12:00

Complexe sportif Walferdange

LU → Informatiounen – Virféierungen – Initiatiounen

Hei eis véier Disziplinnen:



YOSEIKAN BUDO

De Yoseikan Budo ass eng japanesch Kampfkonscht, di souwuel onbewaffnet Techniken (Schléi, Worftechniken an Hiewelen) wéi och Technike mat de kllasseschen asiatesche Waffen (Schwert, Bengel a Messer) trainéiert. Weider Infoen a Kontakt: www.yoseikan.lu



DYNAMIC DEFENSE

Den Dynamic Defense ass eng modern Method fir sech mat maximaler Efficaciteit géint di reell Gefore vun der Strooss ze verdeedegen.

Den DD ass pragmatesch an einfach ze léieren, e berout op den natierleche Reflexer, déi jiddereen a sech huet.

Weider Infoen a Kontakt: www.self-defense.lu



BODY DYNAMICS

De Body Dynamics ass en intensive Fitness-System fir de ganze Kierper. E begräift Cardio-Training, Übunge mam eegenem Kierpergewicht, Kuerzhantel- a Kettlebell-Training an isometresch Übungen. Weider Infoen:

www.self-defense.lu



MIND TRAINING

De MIND TRAINING ass e modernt Meditatiounssystem, dat Relaxatiounsmethoden, Otemtraining, transformativ Visualisatiounen an Affirmatiounen kombinéiert an dobäi wëssenschaftlech Erkenntnisser a Betruecht zitt. Weider Infoen: www.mind-training.lu

FR → Informations – Démonstrations – Initiations

Découvrez nos quatre disciplines:

YOSEIKAN BUDO

Le Yoseikan Budo est un art martial japonais qui comprend aussi bien les techniques de combat à mains nues (coups, projections, leviers) que les techniques d'armes classiques (sabre, bâton court, couteau). Infos et contact: www.yoseikan.lu

DYNAMIC DEFENSE

La DYNAMIC DEFENSE est une méthode de self-défense moderne qui permet de se défendre avec un maximum d'efficacité contre les dangers réels de la rue. La DD est pragmatique et facile à apprendre, elle repose sur les réflexes innés de toute personne. Infos et contact: www.self-defense.lu

BODY DYNAMICS

Le BODY DYNAMICS est un système intensif de fitness pour tout le corps. Il comprend des exercices très variés de cardio, des exercices sans matériel (body-weight et isométriques) et avec matériel (haltères courts et kettlebells). Infos et contact: www.self-defense.lu

MIND TRAINING

Le MIND TRAINING est un système de méditation et de travail mental moderne qui combine la relaxation profonde, la respiration, les visualisations transformatrices et les affirmations tout en tenant compte des découvertes scientifiques les plus récentes. Infos et contact: www.mind-training.lu



WALFER SENIOREN

Fuert mat eis op d'Lëtzebuurger Musel 12.09.2025

LU → De Präis ass : € 60.- a begräift :

- Schëfffaart mat der „Princesse Marie-Astrid“
- 3-Gang Menü (ouni Gedréngs)
Geméiszopp
„Prince Orloff“ mat Krocketten a Geméis
Vanille Parfait glacé mat enger Zooss vun
exotesche Friichten
- Bus Transfert Walfer → Gréiwemaacher → Walfer

Eis gewinnten Departen:

CACTUS – Bus Arrêt Richtung Walfer	10:30
Q8 Statioun	10:35
Apdikt Walfer	10:40
Gare Walfer (Busarrêt riets niewent der Gare)	10:45
Rue Mercatoris – Bus Arrêt Richtung Stad	10:50

Nom Uleeë um Quai zu Gréiwemaacher géint 16:00
Auer maache mir eis nees op den Heemwee, Direktioun
Walfer wou mir da géint 17:00 Auer erëm ukommen!

Umelle bis spéitstens Freides de 5. September beim
Nicole OLM Telefon: +352 33 94 62 oder
de GSM +352 691 310 981



BBC RÉSIDENCE WALFER

8^e Mémorial Joseph Elvinger – Tournoi international Seniors hommes 13. & 14.09.2025

Samedi 13.09.2025

14:30 heures : Match de jeunes

17:00 heures : BBC Amicale Steinsel (LBBL) – Ahorn
Camp Baskets Speyer (Pro B – Allemagne)

19:00 heures : BBC Résidence Walferdange
(LBBL) – Basketball Academie Limburg (DBL / BNXT)

Dimanche 14.09.2025

14:30 heures : Match pour la 3^e place

16:30 heures : Finale

Pendant les 2 journées : Entrée libre – buvette ouverte



KULTURSCHAPP

Gilles Lanners „CTRL + ALT + Reality“

Vernissage: 20. & 21.09.2025 → 14:00 – 18:00

Expo: 27. & 28.09.2025

Kulturschapp



18^e Randonnée du centre

14.09.2025

Trajet / Strecke A: 82,3 km – B: 41,2 km

DE → Die 18. „Randonnée du centre“ organisiert von 12 Gemeinden.

Start & Ziel in Mersch (Parc)

1. Preis: Gutschein im Wert von 150 €
 2. Preis: Gutschein im Wert von 100 € (in Form eines Geschenkgutscheins)
 - 3.–20. Preis: Ein 1-Monats-Abonnement für das Schwimmbad
- Auslosung von interessanten Preisen unter den Teilnehmern

Einschreibung zwischen 8:00 und 10:00

Das Startsignal für die Gruppenwanderung wird um 9:00 Uhr gegeben.

Einschreibgebühr: 5 €

Verpflegung und Kontrolle: Boevange/Attert 20 km, Fischbach 55,6 km

Parking: Schlaspesch

Umkleideräume & Duschen: Untergeschoss vom „Mierscher Theater“

Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers. Es handelt sich nicht um einen Wettbewerb, auch wird keine Klassierung erstellt werden. Begleitwagen sind weder verboten noch erwünscht. Das Tragen eines Sturzhelms wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.

FR → La 18^e Randonnée du centre organisée par 12 communes.

Départ & Arrivée à Mersch (Parc)

- 1^{er} prix: Bon d'achat de 150 €
 2^e prix: Bon d'achat de 100 €
 sous forme d'un chèque-cadeau
 3^e – 20^e prix: Un abonnement 1 mois piscine
 Tirage au sort parmi les participants – beaux prix

Inscription entre 8h00 et 10h00

Le signal de départ pour la randonnée en groupe sera donné à 9h00.

Prix d'inscription : 5 €

Ravitaillement et poste de contrôle

Boevange/Attert 20 km, Fischbach 55,6 km

Parking: Schlaspesch

Vestiaires & Douches : Sous-sol du « Mierscher Theater »

Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter scrupuleusement. La participation se fait aux risques et périls du randonneur. L'assurance contre les accidents et l'assurance de responsabilité civile sont à la charge du participant. Il ne s'agit pas d'une compétition et il ne sera établi aucun classement. Les voitures suiveuses ne sont tolérées que dans la mesure où elles ne gênent ni les participants ni la circulation. Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant-e accepte les présentes conditions.



Parcours 2025 – Streckenführung 2025



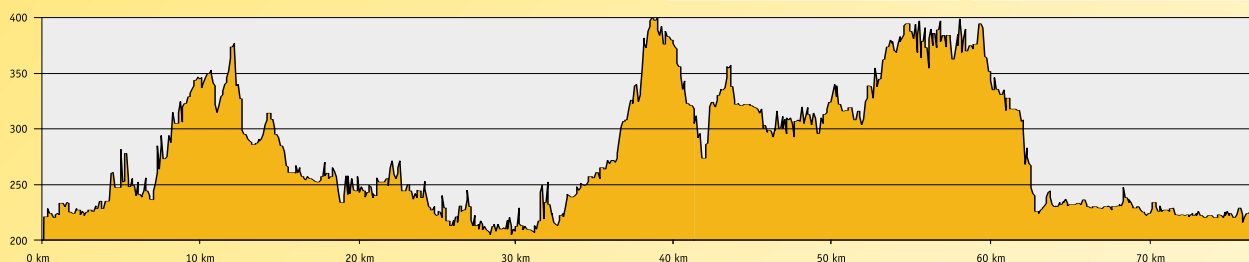
18^e Randonnée du Centre – Date: 14.09.2025

Trajet / Strecke A: 82,3 Km

Départ	Mersch	Parc			
2,1 km	Reckange	CR105	62	Plankenhaeff	CR125
9,1	Hollenfels	CR113	63,9	Asselscheier	CR125
12,3	Tuntange	CR113	67,6	Heisdorf	CR124
15,7	Brouch	CR112	68,8	Walferdange	PC / CR 125 / N7
17,2	Buschdorf	CR112	70,5	Bereldange	CR123
20,0	Boevange/Attert	CR112	72	Steinsel	CR123
	RAVITAILLEMENT		73,5	Mullendorf	CR123
25,4	Bissen	N22	75,4	Hunsdorf	CR123
29,5	Colmar-Berg	N22		Prettingen	CR123
34,0	Cruchten	CR123	78,7	Gosseldange	CR123
36,4	Schrodweiler	CR115	82	Mersch	CR123
42,9	Larochette	CR119	82,3	Arrivée	Parc de Mersch
47,2	Christnach	CR118			
50,1	Heffingen	CR128			
51,3	Supp	CR128			
55,6	Fischbach	CR125			
	RAVITAILLEMENT				

Trajet / Strecke B: 41,2 Km

Départ	Mersch	Parc			
2,1 km	Reckange	CR105	34,0	Cruchten	PC 15
9,1	Hollenfels	CR113		Essingen	PC 15
12,3	Tuntange	CR113		Moesdorf	PC 15
15,7	Brouch	CR112		Beringen	PC 15
17,2	Buschdorf	CR112		Mersch	PC 15
20,0	Boevange/Attert	CR112	41,2 km	Arrivée	Parc de Mersch
25,4	Bissen	N22			
29,5	Colmar-Berg	N22			



Sit Walfer
www.sitwalfer.lu

SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME (SIT)

Visitt Reier-Wee

20.09.2025 → 09:00

LU → De Syndicat d'Initiative et de Tourisme (SIT) vu Walfer, zesumme mat der Waasserverwaltung (AGE), invitéiert op eng geféiert Visitt vum 2 km laange Reier-Wee, béidsäiteg ëm di renaturéiert Uelzecht. De Reier-Wee gouf zesumme vun de Gemenge Walfer a Steesel

realiséiert a no de leschten Iwwerschwemmunge restauréiert.

Experte ginn op der Plaz Erklärungen zur bestoender an zukünftiger Renaturéierung, zu de Déieren- a Planzenaarten, déi an dësem Naturschutzgebitt ze fanne sinn, an zu den nohaltege Mesuren, déi néideg ware fir de Wee nees iwwert déi ganz Längt sécher accessibel ze maachen.

No der Visitt offréiert de SIT e Patt an der Buvette vum Tennis.

Rendez-vous: Parking beim Tennis (Rue de l'Alzette zu Walfer) Samschdeg, den 20. September um 09:00 Auer



Kolping
Lëtzebuerg

KOLPING LUXEMBOURG ASBL

Kleedersammlung / Collecte de vêtements / Clothes collection

19.09.2025

LU → Stellt Är Tuten, den Dag vun der Sammlung op den Trottoir, wou d'Sammelekipp vun 8 Auer un passéiert.

Gesammelt gëtt: Propper a gutt Dammen -Hären a Kannergezei, Schung (als Puer zesummegestréckt) Dëschdecken, Dicher, Bettsaachen, Liedersaache, Posche, Rimmer.

FR → *Prière de placer vos sacs bien fermés, le jour-même à partir de 8 heures sur le trottoir.*

L'équipe de ramassage passe dans les rues.

Sont collectés: *les vêtements propres et encore portables pour femmes, hommes et enfants, les chaussures (liées par paires), le linge de table, la literie et le linge de maison, les sous-vêtements et chaussettes propres, les vêtements en cuir, les ceintures et les sacs en cuir.*

EN → Please place your bags tightly closed, on the pavement from 8 a.m. on the same day.

The collection team will pass through the streets.

We collect: clean, still-wearable clothes for women, men and children, shoes (tied in pairs), table linen, bedding and household linen, clean underwear and socks, leather clothes, belts and bags.



DP
DEMOKRATESCH
PARTEI
Walfer

DP WALFERDANGE

Hierschtfest vun der DP Walfer

28.09.2025 → 11:00–16:00

Centre Prince Henri

LU → Aperero ab 11:00; lessen ab 12:00

Tombola, Kuch, Kaffi

Menu (op Reservatioun):

Kniddelen (mat oder ouni Speck): 13 € (7 €*)

Goulasch: 18 € (9 €*)

*Hallef Portioun fir Kanner bis 10 Joër

Stëchdatum fir Reservatioun: 25.09.2025

Umellung: Iwwer Telefon +352 621 252 190

(Laurent Schanck vun 8:00 bis 20:00)

oder per Mail: aweins@pt.lu (Alain Weins)



MAMMEN HËLLEFEN MAMMEN WALFER ASBL

Turne fir Kanner / Gymnastique pour enfants

Ëmmer Mëttwochs / chaque mercredi → 16:00 – 17:00

LU → Emmer mëttwochs vu 16 bis 17 Auer (ausser an de Schoulvakanzen) an der aler Sportshal zu Walfer.

Trainerin: Chantal Hoffmann (Kinesitherapeutin)

Ufank vum 1. Semester: Mëttwochs, den 8. Oktober 2025 um 16 Auer. D'Semester geet bis den 11. Februar 2026.

D'Kannerturne riicht sech u Kanner vun 2 bis 4 Joer inklusiv, begleet vun engem Erwuessenen.

De Cours kascht 80 € pro Semester, respekt. 65 € pro Semester fir dat 2. Kand. D'Plaze si limitéiert.

Informatioun an Umeldung: +352 621 645 827 (Bubel Sophie)

FR → Chaque mercredi de 16 à 17 heures (sauf vacances scolaires) dans l'ancien hall sportif de Walferdange.

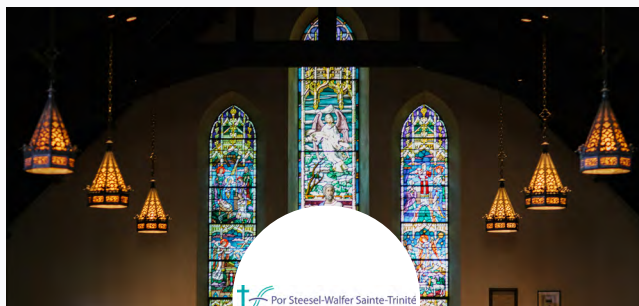
Entraîneuse: Chantal Hoffmann (Kinésithérapeute)

Début du 1^{er} semestre : mercredi 8 octobre 2025 à 16 heures, le dernier cours aura lieu le 11 février 2026.

Le cours s'adresse aux enfants de 2 à 4 ans inclus, accompagnés par un adulte.

Le prix du cours est de 80 € par semestre et de 65 € par semestre pour le 2^e enfant. Les places sont limitées.

Informations et inscriptions: +352 621 645 827 (Bubel Sophie)



Por Steesel-Walfer Sainte-Trinité

ŒUVRES PAROISSIALES WALFER

Catéchèse en paroisse 2025/26 Découverte et approfondissement de la foi chrétienne

FR → L'offre de la « Catéchèse en paroisse », qui s'adresse aux plus jeunes et aux enfants jusqu'au cycle 3.1., a pour but de les initier à la foi (éveil à la foi), de les préparer à leur première Communion et de renforcer leur savoir religieux.

Conditions d'admission à la première communion:
Un ancrage préalable dans la foi et dans la communauté: participation à l'offre catéchétique pendant au moins 3 années et à la préparation spécifique.

L'offre « caté plus » s'adresse aux élèves des cycles 3.2 et 4.1.

L'offre « caté jeunes » s'adresse aux jeunes du cycle 4.2. et de 7^e de l'école secondaire.

Le « groupe des jeunes » s'adresse aux jeunes à partir de 6^e de l'école secondaire et accompagne le cheminement des jeunes vers le sacrement de la confirmation.

Inscriptions :

www.cathol.lu/steesel-walfer

Contact :

Sonja Sartorius

sonja.sartorius@cathol.lu

Gsm: +352 691 690 222



WALFER DANZCLUB

Cha-Cha / Jive / Tango / Rockn'Roll / Foxtrott / Valse

LU → Mir wëllen de Leit an eisem Danzclub eng Méiglechkeet bidde reegelméisseg ze danzen. Am Prinzip ka jidderee Member ginn, egal wéi gutt en danze kann, an egal wéi jonk oder al en ass.

Mir froen eng järelech Kotisatioun fir d'Käschte vum Danzclub ze finanzéieren: 15 € pro Joer (Studenten nëmmen 10 €).

Mir danzen am grouss Sall am Centre Prince Henri zu Walfer. Dat ass direkt bei der Bréck vis-à-vis vun der Walfer Gemeng.

Eis nächst Danzowender si vun 20 bis 22 Auer op folgenden Deeg:

- Donneschdeg 18. an Dönschdeg 30. Sept. 2025
- Dönschdeg 21. Okt. 2025
- Donneschdeg 20. Nov. 2025
- Donneschdeg 11. Dez. 2025
- Donneschdeg 8. an 29. Jan. 2026
- Donneschdeg 5. an Dönschdeg 24. Febr. 2026
- Dönschdeg 3. an 17. an Donneschdeg 26. März 2026
- Donneschdeg 16. an 30. Abrëll 2026
- Dönschdeg 5. an Donneschdeg 14. Mai 2026
- Dönschdeg 2. an 16. Juni 2026
- Dönschdeg 7. Juli 2026

Eventuell Ännerungen ginn op eisem Internetsite publizéiert.

Weider Informatiounen kritt dir beim President Guy Schaeffer: Tel. 691 54 54 71, per E-mail: info@walferdanzclub.lu oder op eisem Internetsite: www.walferdanzclub.lu

FR → Le Club de danse de Walferdange offre la possibilité de danser régulièrement.

Toute personne peut devenir membre du club, quelque soit son niveau de danse, qu'il soit jeune ou moins jeune.

La cotisation annuelle est de 15 € pour les membres et de 10 € pour les étudiants.

La grande salle au Centre Prince Henri de Walferdange a été mise à disposition du Club de danse par la Commune de Walferdange. Le Centre Prince Henri est situé en face de la Commune de Walferdange, à côté du pont de l'Alzette, route de Luxembourg.

Les prochaines soirées dansantes auront lieu de 20 à 22 h aux dates suivantes :

- Jeudi 18 et mardi 30 septembre 2025
- Mardi 21 octobre 2025
- Jeudi 20 novembre 2025
- Jeudi 11 décembre 2025
- Jeudis 8 et 29 janvier 2026
- Jeudi 5 et mardi 24 février 2026
- Mardis 3 et 17 et jeudi 26 mars 2026
- Jeudis 16 et 30 avril 2026
- Mardi 5 et jeudi 14 mai 2026
- Mardis 2 et 16 juin 2026
- Mardi 7 juillet 2026

Toute modification éventuelle sera publiée sur notre site web.

Nous sommes à votre disposition pour toute information complémentaire.

Président : Guy Schaeffer (Tél : 691 54 54 71)

Adresse E-mail : info@walferdanzclub.lu

Site : www.walferdanzclub.lu



HARMONIE GRANDE-DUCALE MARIE-ADELAÏDE (WALFER MUSEK)

Musikproben / Répétitions musicales

DE → Lust um (wieder) Musik zu machen? Die Musikproben für das große Orchester der Walfer Musek beginnen am Freitag dem 19. September 2025. Die Proben für das Anfängerorchester starten ebenfalls am Freitag dem 19. September 2025.

- Wo? Im Centre Princesse Amélie – 2. Stock: Musiksaal
- Zeitrahmen?
 - Da Capo Musica : von 19:00 Uhr bis 19:45 Uhr (weitere Informationen auf unserer Webseite)
 - Großes Orchester: von 20:00 Uhr bis 22:00 Uhr

Treten Sie unserem Orchester bei! Sie können zu jederzeit bei uns einsteigen. Wir freuen uns Sie kennen zu lernen. Wir sind auf der Suche nach neuen Kollegen/ Kolleginnen für alle Instrumentengruppen und besonders für Zugposaune, Euphonium / Tuba, Cor und Trompeten. Scheuen Sie sich nicht uns für weitergehende Informationen zu kontaktieren.

walfermusek@gmail.com
www.walfer-musek.lu

FR → Envie de faire (à nouveau) de la musique ? Les répétitions pour le grand orchestre de l'harmonie recommenceront le vendredi 19 septembre 2025. Les répétitions pour l'orchestre des débutants recommenceront également le vendredi 19 septembre 2025.

- Lieu : Centre Princesse Amélie – 2^e étage : salle de musique

- Horaires :
 - Da Capo Musica : de 19h00 à 19h45 (voir les infos sur notre site internet)
 - Grand Orchestre : de 20h00 à 22h00

Venez nous rejoindre ! Vous pouvez intégrer l'orchestre à tout moment. Au plaisir de faire votre connaissance. Nous sommes à la recherche de nouveaux collègues dans tous les registres et tout particulièrement pour les registres : trombone, euphonium / tuba, Cor et trompette. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.

walfermusek@gmail.com
www.walfer-musek.lu



WALFERDANGE RUGBY « DE RENERT »

Journée Portes Ouvertes Spéciale 35 ans

20.09.2025 → 10:00 – 16:00

Stade de rugby de Walferdange, rue de l'Alzette

FR → Le Walferdange Rugby Club « De Renert » organise le 20/09 sa journée Portes Ouvertes. Une occasion de venir découvrir ce sport autour d'une ambiance festive et conviviale sous le signe des 35 ans du Club ! Ateliers rugby et découverte de notre École de Rugby le matin. Match de championnat l'après-midi.

Animations tout au long de la journée : Châteaux gonflables, buvette et barbecue. Futurs joueurs/joueuses ou personnes souhaitant s'impliquer dans le club, nous vous attendons nombreux lors de cette journée !

09.
2025

AGENDA

WALFER.LU/AGENDA



01.09	11:30	BBQ Party	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
02.09	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
08.09	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
09.09	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
10.09	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
12.09	13:00	Back to School Party	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
13.09	14:30	8 ^e Mémorial Joseph Elvinger – Tournoi international Seniors hommes	<i>BBC Résidence Walfer</i>	Hall sportif Walferdange
	10:00	Porte ouverte	<i>Self-Defense Yoseikan Walfer</i>	Hall sportif Walferdange
14.09	14:30	8 ^e Mémorial Joseph Elvinger – Tournoi international Seniors hommes	<i>BBC Résidence Walfer</i>	Hall sportif Walferdange

15.09	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	19:00	Réunion mensuelle	<i>Cercle philatélique Walferdange</i>	Centre Prince Henri
16.09	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
17.09	14:30	Kaffisstuff	<i>Foyer de la Femme</i>	Centre Princesse Amélie
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
18.09	18:30	Vernissage: Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri
19.09	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
	15:00	Yann Annicchiarico - Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
20.09	09:00	Visitt „Reier-Wee“	<i>Syndicat d'Initiative et de Tourisme (SIT)</i>	Rendez-vous: Parking beim Tennis (Rue de l'Alzette zu Walfer)
	10:00	Porte ouverte	<i>Club Haus am Becheler</i>	Club Haus am Becheler
	10:00	Journée Portes Ouvertes Spéciale 35 ans	<i>Walferdange Rugby «De Renert»</i>	Stade de rugby de Walferdange
	14:00	Vernissage: Gilles Lanners - „CTRL + ALT + REALITY“	<i>Walfer Kulturschapp</i>	Walfer Kulturschapp
	14:00	Yann Annicchiarico - Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
21.09	14:00	Yann Annicchiarico - Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	14:00	Vernissage: Gilles Lanners - „CTRL + ALT + REALITY“	<i>Walfer Kulturschapp</i>	Walfer Kulturschapp
22.09	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
23.09	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
24.09	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	19:00	Sproochecafé	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie

25.09	15:00	Yann Annicchiario - Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
26.09	15:00	Yann Annicchiario - Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Aweigung vun der Passerell an dem Schoulhaff	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Square de la jeunesse sacrifiée
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
27.09	09:00	Biomaart	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Préau hall sportif Walferdange
	09:00	Repair Café	<i>Repair Café Walfer</i>	Hall sportif Walferdange
	14:00	Yann Annicchiario - Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	14:00	Gilles Lanners: „CTRL + ALT + REALITY“	<i>Walfer Kulturschapp</i>	Walfer Kulturschapp
28.09	14:00	Yann Annicchiario - Gravures	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	14:00	Gilles Lanners: „CTRL + ALT + REALITY“	<i>Walfer Kulturschapp</i>	Walfer Kulturschapp
	15:00	Gravures: Visite avec l'artiste	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
29.09	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif Walferdange
30.09	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri



← Scannt hei fir den online Agenda
 ← Scannez ici pour l'agenda en-ligne
 ← Scan here for the online agenda



CHRONIK

22.06
2025

VOLLEKSFEST 175 JOER WALFER & NATIONALFEIERDAG

Ee klenge Réckbléck op eist Volleksfest fir 175 Joer Walfer ze feieren, an natierlech och op Nationalfeierdag unzes-toussen. Mir soen all eise Servicer, Veräiner, Benevollen, dem CIGL Walfer an natierlech eise Gäscht Merci fir dee super Dag.

Un petit retour sur notre fête populaire pour célébrer les 175 ans de Walfer, et bien sûr aussi pour trinquer à la fête nationale. Un grand merci à tous nos services, associations, bénévoles, au CIGL Walfer et bien sûr à nos invités pour cette journée formidable.

A little look back at our popular festival to celebrate 175 years of Walfer, and of course also to toast to National Day. A big thank you to all our services, associations, volunteers, CIGL Walfer, and of course to our guests for this great day.







12:30
**OFFICIAL CEREMON
FOLLOWED BY RECE**

13:30 - CONCERT APÉRO
WALFER MUSEK

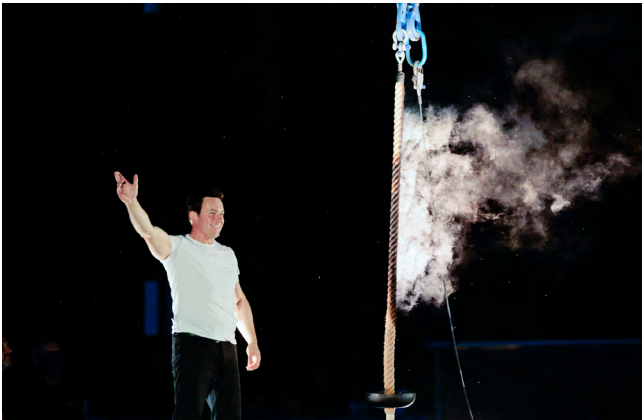
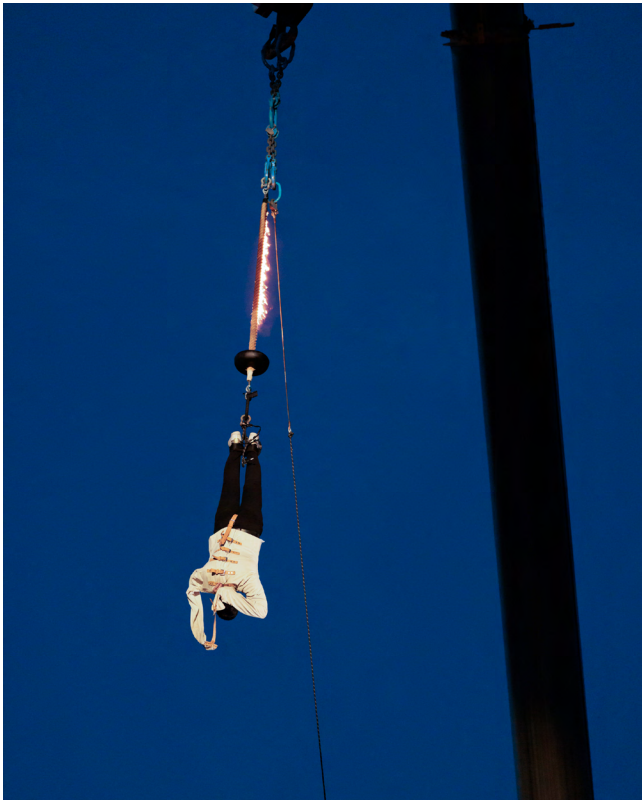
15:00 - CONCERT
**DANIEL'S
FAULT COVER BAND**

17:30 - SHOW
DAVID GOLDRAKE

20:30 - CONCERT
SEED TO TREE

22:00 - SPECIAL STUNT
DAVID GOLDRAKE



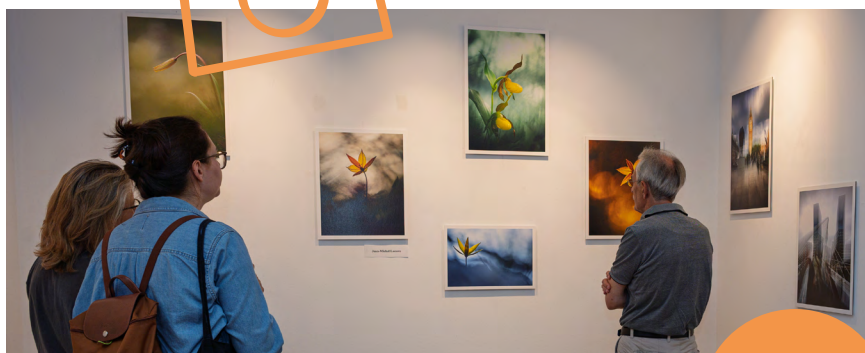


15.06
2025

FÊTE MULTICULTURELLE

Op eiser Multikulti Feier waren nees Kulturen aus der ganzer Welt bei eis zu Walfer op Besuch.

Lors de notre fête multiculturelle, le Centre Prince Henri a de nouveau accueilli des cultures du monde entier.



VERNISSAGE WALFER FOTO-FRÈNN

Um Salon d'auteurs hunn d'Walfer Foto-Frènn hir Wierker presentéiert.

Les Walfer Foto-Frènn ont présenté leurs œuvres lors de leur salon d'auteurs.

26.06
2025





25.07
2025

AWEIUNG VUM ROUSEWEE

A Presenz vun de Vertrieder vun eise Partnergemeenge gouf den neie Rousewee am Rousegärtchen ageweitt.

En présence de représentants de nos communes jumelées, le nouveau sentier des roses a été inauguré.



28.06
2025

VISITT ROUSEWEE

Bei enger Visitt konnten d'Bierger den neien Trëppelwee zum Thema vun de Rousen an der Gemeng Walfer entdecken.

Lors d'une visite, les cityoens pouvaient découvrir le nouveau sentier au sujet des roses dans la commune.





03.07
2025

SOIRÉE SPORTIFS MÉRITANTS

Op der Soirée pour sportifs méritants goufen och dëst Joer nees eis verdéngschtvoll Veräiner, Sportlerinnen a Sportler geëiert.

Lors de la soirée pour sportifs méritants, les clubs et sportifs individuels ont été honorés.





28.06
2025

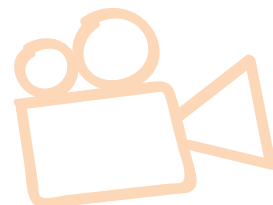
BIOMAART

Eise Biomaart huet och am Juni vill Libhaber vu qualitativ héichwäertege Produiten ugezunn.

Notre marché bio a de nouveau attiré de nombreux amateurs de produits bio de qualité.



10. &
11.07
2025



SUMMERKINO

Beim traditionelle Summerkino konnten d'Visiteuren nees e Film am Fräie genéissen.

Le traditionnel cinéma en plein air a de nouveau attiré les amis du film.





OFSCHLOSSOWEND VUM CAMP DE JUMELAGE

Um leschten Owend vun eisem internationale Camp mat eise Partnergemengen, gouf et een Optrëtt vun de Jugendlechen.

Les jeunes ont monté un spectacle lors de la soirée finale de notre camp de jumelage à Walferdange.



De Schäffen - a Gemengerot vun der Gemeng Walfer seet hire Bierger
E GROUSSE MERCI fir de flotte Summer.

Le collège échevinal et communal de la Commune de Walferdange
REMERCIÉ CHALEUREUSEMENT ses citoyens pour ce bel été.

The college of aldermen and the municipal council of Walferdange
WARMLY THANKS its citizens for the wonderful summer.

4	1			6	5			7
		6			7	4	8	
2		7	4	9				6
	6			7		1		
3		1	5				7	2
	9			4	2	3		8
1		8	6				2	9
	2			1	8	6	4	
6			3				1	

DE → ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte August abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

FR → ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-août, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

EN → ATTENTION: As this communal magazine was completed in mid-August, the information on these pages may have changed in the meantime. We invite you to consult the www.walfer.lu website on a regular basis and to contact the associations to find out all the latest news. Thank you for your understanding.



commune de
walferdange



Organic market - Marché BIO
BIOMARKT



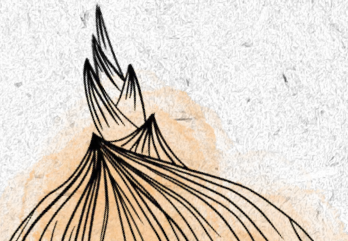
27.09.

09:00-13:30

**HALL OMNISPORTS
WALFER**



Lunch Break



**Walfer
ECHO**